

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique des langues étrangères

**Thème :**

**L'apport de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit cas  
des apprenants de la cinquième année primaire.**

**Présenté par :**

BELABBAS Khadidja

BENKHIRA Djihad

**Sous la direction de :**

M. GOUJIL Bouziane

**Membres du jury :**

**Président :** Mostfaoui Ahmed. M.C.A Université de Tiaret

**Rapporteur :** GOUJIL Bouziane. M.A.A Université de Tiaret

**Examinatrice :** Mihoub Kheira. M.A.A Université de Tiaret

**Année universitaire : 2020/2021**

# *Remerciements*

*Nous tenons à remercier tout d'abord, Dieu le Tout-puissant, qui nous a donné la force et le courage pour accomplir ce travail de recherche.*

*Nous tenons à saluer la qualité d'encadrement de notre directeur de mémoire Dr GOUJIL Bouziane, nous voudrions le remercier pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses conseils.*

*Nous adressons nos sincères remerciements aux membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce mémoire.*

*Enfin, nous tenons à exprimer nos reconnaissances à Dr BELABBAS Adda, DROUECHE LARBI tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce travail.*

*À vous tous merci.*

*BELABBAS Khadidja.*

*BENKHIRA Djihad.*

# *Dédicace*

*Avec un énorme plaisir je dédie ce travail à :*

*Mes chers parents pour leur amour, leur soutien et leurs sacrifices.*

*Mes chers frères, Mohamed, Abdou et Imadou.*

*Ma deuxième famille SAYEB.*

*Je dédie ce mémoire à ma source de bonheur, ma moitié MIMOZA, pour sa tendresse et sa complicité et pour sa sincère amitié et sa croyance en ma personne.*

*À mes chers sœurs, mes bijoux ZAHIDA, HADJER, HANANE, ZAHRA pour leurs encouragements.*

*À la meilleure personne que j'ai rencontrée dans ma vie SOMIA.*

*À ma copine dès l'enfance, ma binôme , pour sa participation dans ce travail DJIHANE.*

*Khadidja.*

# *Dédicace*

*À la mémoire de ma très chère personne que j'aurais tant aimé avoir à mes côtés en ce jour,  
mon très cher papa.*

*À celui dont le souvenir restera à jamais gravé dans mon esprit, mon frère Fethi...«Que Dieu  
vous accorde sa miséricorde dans son vaste paradis »*

*À ma très chère maman, qui sans ses sacrifices, je ne pourrai jamais être ce que je suis.*

*À mes frères Hasni, Morsli , Akram et Mounir*

*À ma jumelle Soulef et mes chères Zahida et Khadidja.*

*À toute la famille Benkhira & Aouf.*

*À tous ceux qui m'aiment, je dédie ce modeste travail.*

*Djihan*

## Introduction générale :

L'enseignement du français langue étrangère (dorénavant FLE) nécessite la diversité des supports didactiques utilisés dans le processus d'apprentissage. Donc le rôle de l'enseignant ne se limite pas uniquement à transmettre un savoir, mais il doit aussi aider les apprenants à développer leur intelligence et les rendre autonomes. De ce fait il intègre des différents moyens dans des diverses activités précisément « la compréhension de l'écrit », parmi ces outils en citant l'image.

Nous constatons que l'image notamment l'illustrative est généralement la plus fréquente dans l'enseignement/apprentissage de l'écrit, et qu'elle stimule l'expression du texte. Notre recherche s'intéresse donc à l'apport de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit au cycle primaire cas des apprenants de la 5AP.

Notre étude s'inscrit dans une dimension didactique, elle vise à cerner l'effet de l'intégration de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit et quel est l'intérêt des apprenants à la présence de ce support didactique. Nous focalisons notre recherche sur le cycle primaire et notamment les apprenants de la cinquième année primaire, en effet la nécessité de l'activité de la compréhension de l'écrit pour eux et surtout c'est une classe d'examen donc ils doivent s'habituer à bien déchiffrer les textes illustrés pour mémoriser les nouveaux lexiques, et gardent une image mentale de chacun d'eux, pour les mobilisés prochainement et les utiliser pour anticiper au sens sans difficultés.

La place privilégiée de cette aide visuelle dans le processus d'enseignement /apprentissage de l'écrit, nous a conduit à interroger sur :

- **L'apport de son intégration dans l'activité de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire.**
- **À quel point l'image est considérée comme un facteur de motivation rendant l'activité de la compréhension de l'écrit plus facile et efficace ?**

Nous avons émis les hypothèses suivantes :

1. L'image serait un moyen fort d'initiation à l'écrit qui facilite et favorise la compréhension et la mémorisation des savoirs.

2. L'image serait un facteur motivationnel pour les apprenants.

3. L'image serait un auxiliaire indispensable dans une classe du FLE (5AP).

Dans le but de parvenir à nos objectifs et de confirmer ou infirmer ces hypothèses, nous allons opter pour deux différentes méthodes, l'une est comparative et l'autre expérimentale selon laquelle nous allons effectuer une expérimentation avec les élèves de la 5AP.

Nous avons abordé ce thème en rapport avec l'image précisément « illustrative » d'abord, elle est omniprésente dans le monde d'aujourd'hui, autrement dit c'est « l'air de l'image », elle est partout au tour de nous, en effet son statut dans le système éducatif de la deuxième génération.

Notre mémoire sera composé de quatre chapitres :

Le premier chapitre intitulé « L'image et les méthodologies d'enseignement » : nous présentons d'abord l'image comme support didactique à l'enseignement du FLE : définitions de l'image, ses différents types et les méthodologies d'enseignements qui ont rapport avec l'image illustrative, puis nous étudierons un aller retour entre l'image et le manuel scolaire et enfin le rapport image/texte.

Le deuxième chapitre intitulé « La compréhension de l'écrit », nous aborderons la définition de la compréhension de l'écrit, sa démarche didactique, et nous mettons en lumière aussi sur ses stratégies, ses objectifs et les facteurs qui influent sur cette activité, ensuite nous essayerons de traiter les difficultés rencontrées par l'apprenant durant la séance de la compréhension de l'écrit et nous parlerons du concept iconotexte.

Le troisième chapitre sera consacré à la méthodologie de recherche, nous allons présenter les paramètres méthodologiques et les procédés pratiques qui sont deux activités destinées aux apprenants de la 5AP.

Le dernier chapitre qui représentera l'aspect pratique sera réservé à l'analyse et l'interprétation des résultats des deux activités expérimentales.

**Chapitre 01 :**  
**L'image et les méthodologies**  
**D'enseignement**

## Chapitre 01 : L'image et les méthodologies d'enseignement

### 1.1. Introduction :

Dans cette partie ; nous essayerons au premier lieu de donner des différentes définitions de l'image ; selon plusieurs auteurs et écrivains, ainsi de plusieurs dictionnaires.

Ensuite, nous aborderons les types de l'image et les différentes méthodes utilisées dans le domaine didactique ont rapport avec l'image pour enseigner le français langue étrangère.

Par la suite, on parlera de l'image et le manuel scolaire. Vers la fin, nous allons mettre le point sur le rapport entre le texte et l'image.

### 1.2. La définition de l'image :

Dans notre travail de recherche, on s'intéresse à l'image en tant qu'un support didactique et signe visuel. Le terme « image » a plusieurs significations et représentation selon son emploi.

Le mot « image » du latin *imago* désigne : *« la représentation visuelle d'un objet par différents moyens ou supports, dessin, image numérique, peinture, photographie.*

*Reproduction inversée qu'une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchit Ce qui évoque la réalité : figure, icône, symbole.*

*Représentation d'une forme par les arts plastiques, ou la photographie, ayant un rapport plus au moins fidèle avec la réalité »* Dictionnaire le petit Larousse (2005 : p 563)

Selon le dictionnaire le Robert , « image » est : *« une modification linguistique de la forme imagine , empruntée du latin imaginēin, accusatif d'imago , image ce qui ressemble, ce qui est de la représentation ».*

Ainsi, JOLY MARTINE considère l'image comme : *« l'image est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent, elle imite ou reprend un certain nombre de qualités de l'objet : forme, proposition, couleur, texture ...etc. , ces exemples concernant essentiellement l'image visuelle ».* L'image et le signe (2005 : p 33)

Selon le concept pédagogique, l'image est considérée comme étant : *« un auxiliaire visuel » qui aide à la compréhension et la production, l'histoire de l'image en didactique des langues trouve sa genèse e l'antiquité\_ Comenius, au XVII siècle, aurait été le premier à favoriser son usage dans le contexte de l'apprentissage d'une langue.* Dictionnaire pratique de didactique du FLE(2008 : p 104)

Dans le domaine de la didactique générale, l'image est définie dans le dictionnaire de la didactique des langues comme : « *Auxiliaire visuel présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées : images fixes, diapositives, films fixes, bandes dessinées, figurines ...* ».

Cette définition nous confirme qu'il existe plusieurs formes de l'image, cela veut dire qu'on ne peut pas donner une définition précise à l'image.

Le dictionnaire du vocabulaire psychologique et psychiatrique de l'enfant définit l'image comme : « *une reproduction soit concrète, soit mentale de ce qui a été perçu par la vue avec cependant possible de combinaisons nouvelles des éléments qui composent l'image* ». (1991: p 543.)

### **1.3. Les différents types de l'image :**

#### **1.3.1. La photographie :**

L'origine du mot « photographie » est du grec, se compose : Du préfixe photo « photos », qui signifie la lumière, la clarté ou utiliser la lumière, et du suffixe graphie « graphe in », qui signifie peindre, dessiner, écrire ou écrit, qui aboutit à une image.

Selon le dictionnaire Larousse, la photographie : « c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une face rendue sensible à la lumière par des procédés techniques ».

Ce qui caractérise la photographie des autres types, c'est sa construction la plus proche du réel.

Dans le domaine de la didactique, ce type de l'image est utilisé pour résoudre les problèmes liés à la compréhension de l'écrit. Ci-dessus, on présente un exemple d'une photographie :



### 1.3.2. La bande dessinée :

C'est une forme d'expression artistique, souvent désignée comme le « neuvième art » qui connaît un âge d'or.

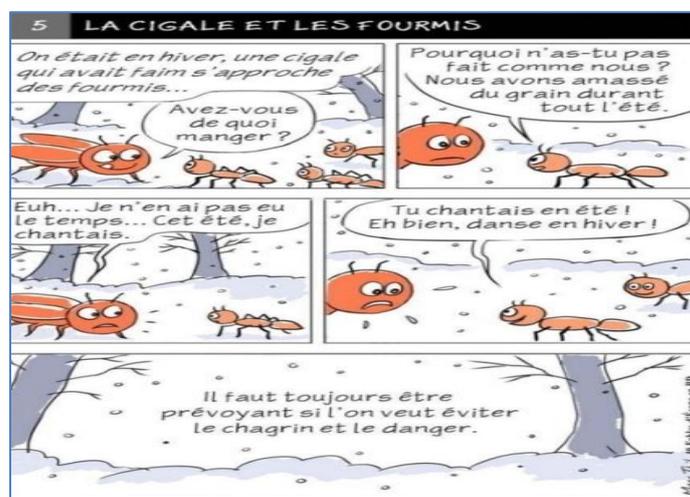
En utilisant une juxtaposition de dessins, articulés en séquences narratives, et le plus souvent accompagnés de textes.

« Il ya bien des façons de définir une bande dessinée ... Celui ci dira que c'est un moyen de communication de masse. Associant étroitement l'image et le langage, et c'est vrai .Un spécialiste des arts graphiques affirmera qu'il s'agit plutôt d'un genre de littérature dessinée, et c'est encore vrai .Mais un autre soutiendra que la bande dessinée est au fond plus proche du cinéma que la littérature, et c'est une définition qui ne manque pas non plus de vérité »

AMIRI,K & AMMOUR,Smémoire de licence Tizi-Ouzou 2012

Dans la nouvelle réforme du système éducatif algérien, la band dessinée prend une grande place dans le manuel scolaire, citant par exemple le manuel scolaire de la troisième année primaire qui est riches des BD, elles assurent le bon déroulement du cours, en motivant l'apprenant.

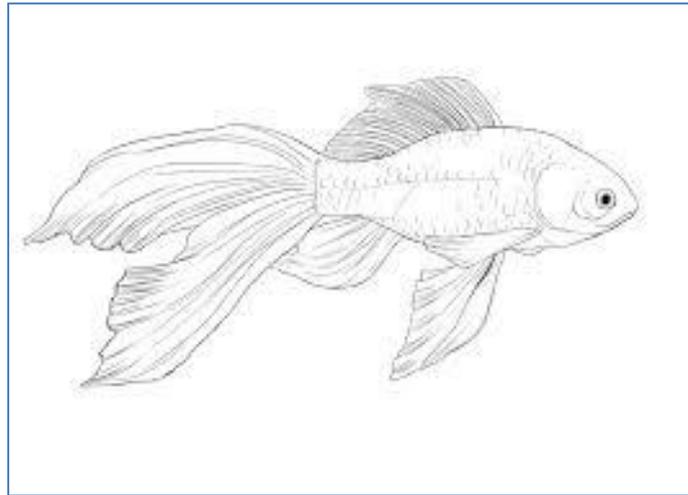
L'image suivante est un exemple d'une bande dessinée :



### 1.3.3. Le dessin :

Le dessin est un monde représentation des objets à l'aide de traits au crayon, à la plume ou au pinceau. Il représente les coutures des figures d'un tableau, d'une sculpture, d'un ouvrage ... etc. On désigne aussi par ce mot l'art même du dessinateur.

Larousse définit le dessin comme : « une représentation ou suggestion graphique des objets sur une surface, ouvre d'art qui en découle » ROBERT PAUL (1971 : p 542)



#### 1.3.4. Les gravures :

Le terme « gravure » désigne l'ensemble des techniques artistiques, artisanales ou industrielles qui utilisent l'incision ou le creusement pour produire une image, un texte ou toute une autre inscription dans la matière.

GRAVER : « 1. tracer une figure des caractères sur une matière dure. 2. Inscire, rendre durable » GERVEREAU LAURENT (2003 : p 197)

Son objectif est de rendre durable cette image.



#### 1.3.5. La peinture :

MORVAN Daniel et GERERDIN François ont défini la peinture comme :

« Une opération qui consiste à couvrir de couleur une surface ».

Et selon le dictionnaire LAROUSSE, elle est une : « 1. matière colorante liquide propre à couvrir une surface. 2. art et technique du peintre .3 .œuvre réalisé par un peintre. 5. Ensemble des œuvres picturales d'un peintre, d'une époque, d'un pays » (2004 : p 63)



### 1.3.6. L'affiche :

Larousse définit l'affiche comme : « Nf, avis officiel ou publicitaire placardé dans un lieu public ».

Donc, l'affiche est une feuille écrite ou imprimée placardée dans un lieu publicitaire, et portant une annonce officielle, publicitaire ou propagandiste, à laquelle une image peut être associée. « Les Athéniens lissaient des textes sur des Panneaux de bois appelés « axones » et les Romains regardaient l « album » mural »GERVEREAU LAURENT (2003 : p 93)

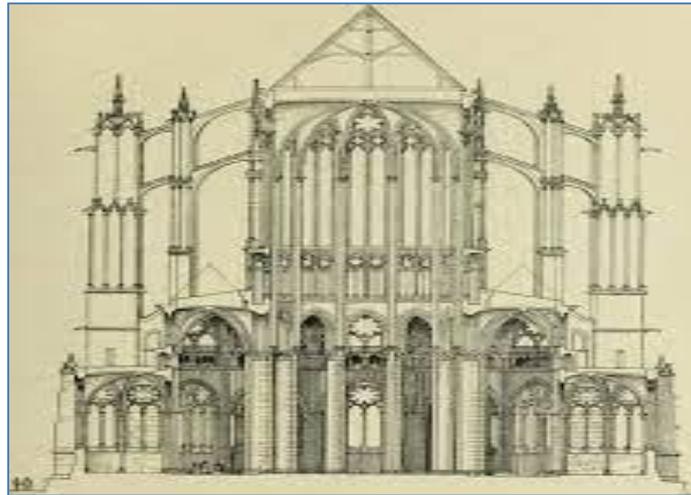


### 1.3.7. Les architectures :

Le dictionnaire LAROUSSE donne la définition suivante à l'architecture :

« C'est l'Art de construire et d'ornez les édifices ».

Alors, l'architecture est l'art majeur de concevoir des espaces et de bâtir des édifices.



### 1.3.8. La carte postale :

Est une image qui se présente sous forme d'un morceau de papier cartonné rectangulaire, pour un objectif précis (souvenirs de vacances, fête d'anniversaire ...).

A propos de ce type de l'image, GERVEREAU LAURENT affirme : « elle a pris un aspect conventionnel, illustration figurant sur une face, le texte sur l'autre. L'illustration, dessin, collage ; montage, photo,, doit attirer et être d'une compréhension immédiate ».



### 1.3.9. La carte de visite :

Elle est un outil de communication efficace pour diffuser l'image de son entreprise auprès de son réseau professionnel et des prospects à condition qu'elle soit établie correctement.

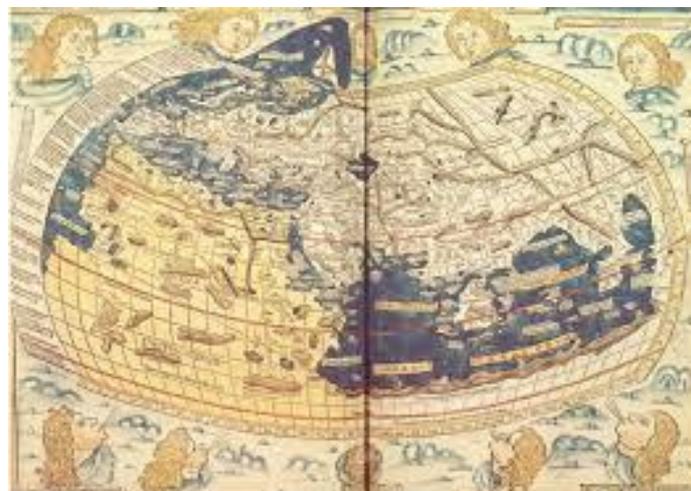
Le dictionnaire LAROUSSE avance la définition suivante : « ..... Petit rectangle de bristol sur lequel sont imprimés le nom, l'adresse .... »

« Les cartes de visite s'orientent au XVIII<sup>e</sup> siècle comme l'atteste l'Almanach de la Poste de Paris en 1997 » GERVEREAU Laurent (2003 : p 109)



### 1.3.10. La cartographie :

C'est l'art, la technique de l'élaboration des cartes. Elle permet la représentation géographique des éléments naturels et artificiels d'un territoire, tels qu'une route, une rivière, un lac, dans un système de coordonnées terrestres.



### 1.4. Image et méthodologie d'enseignement :

L'activité pédagogique est organisée par un ensemble de procédés et des principes théoriques qui ont une relation directe avec le domaine de l'enseignement : apprentissage du FLE.

L'image a une relation privilégiée avec ce domaine, là où elle est considérée comme le moyen le plus important dans l'apprentissage des langues.

Ces nouvelles méthodologies sont évoluées à cause des technologies, et grâce à l'évolution des besoins langagiers chez les apprenants.

#### **1.4.1. La méthodologie Directe :**

Vers la fin du XIX siècle, la France voulait s'ouvrir sur l'étranger, la société avait besoin d'une langue littéraire pour pouvoir communiquer avec le monde, et favoriser le développement des échanges économiques, politiques, culturels et touristiques qui marquaient cette époque.

Donc, l'évolution des besoins d'apprentissage des langues vivantes et étrangères était la cause principale de la naissance d'un nouvel objectif, appelé « pratique ».

Cette méthode a pour but d'éviter le recours à la langue maternelle et éloigne l'intermédiaire, en utilisant plusieurs méthodes, ainsi que : interrogation, imitative, répétitive, et la participation physique de l'apprenant.

Ici, l'image se manifeste sous forme d'un dessin : « *l'image apparaît essentiellement sous forme de dessins qui accompagnent le contenu thématique de la leçon* » VIALLO (2002 : p 26)

L'enseignant illustre le vocabulaire avec des objets ou des images, mais ne les traduit pas, ainsi l'apprenant apprend rapidement à penser en langue étrangère, cette pratique pouvant être assimilée à un « bain linguistique ».

Aussi, on privilégie l'interaction par des exercices de conversation et des questions-réponses. La compréhension se fait donc intuitivement.

Donc, dans cette méthodologie, on parle de « *faire parler la langue et non parler de la langue* ».

#### **1.4.2. La méthodologie audio-orale :**

Afin de former rapidement les militaires aux langues étrangères dans la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale, elle est apparue une méthodologie audio-orale pour répondre à tous les besoins liés à la communication.

Cette méthodologie est définie comme : « *est un ensemble de principes méthodologiques qui ont trouvé leur expression la plus nette à partir des années cinquante* » MARTINEZ (1996 : p 56.)

La MAO considérée comme le pas le plus important dans l'évolution de l'enseignement du FLE, parce qu'elle a pour but d'améliorer la communication en langues étrangères.

« Une évolution des pratiques d'enseignement et les technologies de reproduction de l'image et du son (magnétophone, film et couleur .... » MARTINEZ, (1996 : p 58)

« le premier apport de la linguistique structurale a été fournir des descriptions de l'objet qui constituait précisément l'objectif prioritaire de la nouvelle pédagogie , à savoir la langue parlée en usage .Le second apport de la linguistique structurale réside sans aucun doute dans la conception de la langue comme système , qui avait été développé par Saussure dès le tout début du siècle .de la psychologie béhavioriste , en particulier de la théorie du conditionnement de Skinner , les tenants de la nouvelle méthodologie ont retenu essentiellement la conception de la langue comme un réseau d'habitude , un jeu d'associations entre des stimuli et des reprises établies par le renforcement dans une situation sociale » ROULET ( 1976 : p 44-45 )

### 1.4.3. La méthodologie audio-visuelle :

Dans la méthodologie audio-visuelle , l'apprentissage des langues étrangères était caractérisé par l'utilisation mutuelle de l'image et du son : « l'association de l'image et du son permet en effet dans MAV l'association synchrone des perceptions sonores aux perceptions visuelles qui recrée expérimentalement les conditions naturelles de l'acquisition du langage » CHRISTIAN .PUREN « *po.cit* » p 214

Sur le plan d'apprentissage, PUREN précise que les leçons sont organisées suivant des différentes phases, qui se succèdent selon un ordre commun :

- « une phase de présentation du dialogue enregistré accompagné des images contenues dans le film fixe ;
- Une phase d'explication qui consiste à reprendre le dialogue enregistré séquence par séquence ;
- Une phase de répétition avec correction phonétique et mémorisation des structures et des dialogues ;
- Une phase d'exploitation ou de réemploi des éléments nouvellement appris et mémorisés par cœur dans des situations différentes ;
- Une phase de transposition qui conduit l'élève à réutiliser les éléments linguistiques acquis dans les phases précédentes avec de plus de spontanéité » (1996 :242-243)

La nature sémantique est le lien commun entre le son et l'image , COSTE et GALISSON ont montré dans le dictionnaire didactique que : « *l'image illustre un référent du signe linguistique permet la présentation et la compréhension sans autre truchements de terme isolés* » .

On distingue deux types de l'image dans cette méthodologie :

- **Des images transcodages** : elles traduisaient l'énoncé en rendant visible le contenu sémantique des messages.
- **Des images situationnelles** : elles tendaient de se rapprocher de la représentation du monde réel.

#### 1.4.4. La méthodologie structuro-globale (SGAV) :

SGAV est une méthode d'enseignement qui est apparue vers les années 80, elle repose sur l'utilisation d'une bande sonore et d'un film fixe.

Cette méthode donne la priorité à la compréhension orale en interaction au détriment de la langue écrite.

Le premier cours élaboré suivant cette méthode, intitulé « **Voix et images de France** », est publié en 1962.

Elle est la méthode qui a introduit pour la première fois le matériel audio-visuel dans le domaine de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, et a donné un nouveau souffle pour faire apprendre le Français langue Etrangère aux apprenants d'une façon différente qu'aux méthodes précédentes.

#### 1.5. L'approche communicative :

L'approche communicative s'est développée à partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audio-visuelle.

Elle s'appuie sur les théories cognitivistes et constructivistes de l'enseignement / apprentissage des langues.

L'approche communicative, précise Martinez (1996), met très nettement l'accent sur l'autonomie de l'apprenant dans son apprentissage, l'apprenant des langues étrangères devient donc plus responsable et autonome de son apprentissage, là où il apparaît une nouvelle notion « *l'autonomie de l'apprenant* » MARTINEZ (1996 : p76)

MEIRIEU, dans cette perspective d'autonomisation et d'individualisation, a joué un grand rôle en prenant une pédagogie différenciée qui devait se caractériser par une certaine « flexibilité ».

« Les chances de réussite puisque l'on offre aux apprenants une place de propositions et de simulations grâce auxquelles ils peuvent se construire leur propre stratégies » MEIRIEU (2000: p135)

L'objectif de rendre l'apprentissage du français individuel par l'apprenant il-même et lui charger toute la responsabilité c'est de le motiver : « facteur clé de la réussite de l'apprentissage des langues » BRODIN (2002 : p 175)

La motivation est : « un besoin ou un désir qui sert à dynamiser le comportement ou l'orienter vers un but » MYERS (1998 : p 12), donc ; elle est parmi les facteurs qui influencent positivement sur l'acte de l'apprentissage ; comme il confirme CHANNOUF : « des facteurs comme les motivations, les valeurs sociales et les besoins déterminent la perception en dehors de tout contrôle délibéré » (2004 :p34)

NARCY-COMBES souligne que :

« La motivation, dans son acception classique n'est observable qu'a posteriori. C'est la mesure de l'implication, de la satisfaction et de la progression des apprenants qui permet de savoir s'il ya eu motivation. Ce que l'on peut prendre en compte a priori n'est que ce qui est censé assurer cette motivation en s'appuyant sur des données didactiques, ou sur les représentations des apprenants. Des obstacles peuvent surgir en cours d'apprentissage qui remettent tout en cause. De plus, le concept d'investissement prend plus en compte la personnalité multiple des individus et leur relation variable avec la L2 suivant les situations » (2005 : p 51 )

Dans cette approche, la motivation n'est pas toujours remarquable, elle peut être mesurée par les efforts fournis de la part des apprenants dans le domaine de l'apprentissage du FLE.

- **Les méthodes vidéos :** le document vidéo dit « image animée ou mobile » a trouvé sa place dans la classe du FLE, et favorisé l'intégration de l'image animée comme un support didactique qui améliore l'apprentissage et qui a été fondé sur : « la tradition du film didactique, utilisée pour le français langue maternelle ou seconde, caractérisé d'abord par des objectifs d'informations et plus rarement de formation » GROSSE, MAELLE, LESIEWICZ (2000 : p 09)
- **Les documents authentiques :** Danielle Bailly définit le document authentique comme : « un document brut de la culture-cible, conçu dans son cadre

*d'appartenance par un autochtone pour s'adresser à un /d'autres autochtones , chargé donc d'une finalité et d'une fonctionnalité pragmatiques directes » ( 1998 : p 70 )*

Ces documents ne sont pas utilisés seulement dans le contexte de l'apprentissage du français, mais aussi dans le domaine culturel, comme ils soulignent QUIVY et TARDIEU : « *la langue dans une réalité culturelle authentique* »(1997 : p 83)

### **1.6. Approche par compétence :**

Elle s'est développée à partir des années 1990 , elle considère la langue comme un instrument de communication , et vise à construire l'enseignement sur la base de savoir-faire , placer l'apprenant au centre des apprentissages et le rendre plus actif et interagir avec les autres .

Dans ce contexte de l'APC, JEAN .PIERRE-CUQ et Isabelle GRUCA affirment que :

*« Les tâches et les activités sont liées à l'acquisition d'un contenu (...) les outils et les documents sont eux-mêmes qualifiés d'authentique (...) schémas, photos publicitaires, bandes dessinées etc. .... Sont souvent perçus plus motivants, plus propres à faire maitre l'expression personnelle et l'autonomie »*

(2005 : p 77)

### **1.7. L'image et le manuel scolaire :**

Le manuel scolaire joue un rôle très important dans le domaine de l'enseignement / apprentissage du FLE, parce qu'il facilite plusieurs tâches pédagogiques.

Aurélien LATHENA-DA considère le manuel comme :

*« un objet pluri codique visant à l'apprentissage et à l'acquisition de connaissances, s'inscrit dans une pratique pédagogique (...) il inclut des positions énonciatives tant pour l'élève que pour le professeur ».*

A l'aide du manuel, l'enseignant se trouve rassuré de faire tout le programme sans difficultés et sans aller chercher des textes ou des documents pour passer son cours, parce que cet objet correspond aux programmes scolaires du ministère et ses différents objectifs, comme il affirme PETERSSON :

*« Un bon manuel devrait donc être lié aux programmes d'études et contenir le matériel qui correspond à l'âge de l'élève et qui invite aussi les apprenants à faire une réflexion »*

*« A partir de cette base fonder un apprentissage significatif » (2008 : p 14)*

Le manuel est riche des images ; qui ont des différents types, chaque type a ses propres caractéristiques et objectifs.

KOTTELANT a essayé d'explorer la différence entre les types des images :

- « La représentation de l'histoire, du civilisationnel et de l'histoire de l'art »
- « La représentation iconique des écrivains »
- « L'interprétation des œuvres littéraires par des représentations iconiques » (2005: p 7)

Alors, l'image facilite la présentation et l'explication des phénomènes historiques et culturels aux apprenants.

Elle est utilisée aussi à accompagner l'activité de la lecture pour permettre à l'élève d'accéder directement au sens du texte, parce qu'ici l'image est un message visuel qui aide à comprendre le message écrit rapidement ; et pouvoir mémoriser des nouveaux lexiques.

De ce fait, ROE souligne que :

*« L'utilisation de l'image comme accompagnement de la lecture renforce la compréhension du texte en donnant au lecteur une nouvelle version du contenu et l'aidant à mémoriser les détails »*

(2014 : p 123)

Dans les manuels scolaires de l'école primaire ; on enregistre des multiplications des images en utilisant des couleurs, car, aujourd'hui il n'existe plus du manuel en noir et blanc.

Derrière chaque illustration se cache une ou des intentions, ainsi : rendre les textes lisibles et compréhensibles.

Ces images sont souvent éducatives , elles suivent le déroulement des programmes élaborés , d'autre part , il y a des certaines qui sont décoratives pour amuser l'apprenant , .D'ailleurs , dans des plusieurs situations , l'enseignant trouve que quelques images ne l'aident pas à illustrer à ses apprenants pour leurs faciliter la compréhension , et donc il cherche et prépare des autres images illustratives qui ne figurent pas dans le manuel scolaire pour rendre son cours plus vivant et diversifié

On peut dire que ses images sont des fruits pour les jeunes apprenants, par lesquels ils se trouvent motivants devant ces illustrations, et peuvent mémoriser des nouveaux mots, ainsi trouvent l'apprentissage plus accessible et amusant.

## 1.8. Texte :

Dans le domaine de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères, le texte prend une place primordiale car grâce à son efficacité que les apprenants peuvent développer leurs compétences langagières.

Le mot «texte» vient du latin (textum), qui signifie tisse de cela.

Le dictionnaire Larousse définit le texte comme : « ensemble des termes d'un récit d'une oeuvre ou document authentique qui constitue la source d'une culture, d'une discipline »(2008 : p 421)

CECRL considère le texte : « comme toute séquence discursives orale ou écrite inscrite dans un domaine particulier et donnant lieu, comme un objet ou comme visée, comme produit ou comme processus, à activité langagière au cours de la réalisation d'une tâche » p15

Selon JEAN MACHEL ADAM, le texte est une suite de phrases syntaxiquement correctes et écrites selon règles de cohérence inter phrastique.

En sémiologie, le texte : « considère en tant qu'énoncé le texte s'oppose au discours, d'après la substance de l'expression graphique ou phonétique (...) HJELMSTE utilise le terme le texte pour désigner la totalité d'une chaîne linguistique » J.GREMAS et J.COURTES (p 389 /390)

En didactique, le texte est considéré comme : « c'est un ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but une unité de communication » JEAN PIERRE CUQ (2003: p236)

Le texte a plusieurs types, J.ADAM souligne qu'il ya plusieurs types du texte : l'explicatif, l'argumentatif, le narratif, le descriptif ...

## 1.9. Rapport image / texte :

L'image et le texte sont deux éléments complémentaires, en effet, les images ont beaucoup d'avantages dans l'activité de la compréhension du texte.

Le cours didactique affirme que : « image / texte prendre appui sur le rôle joué par l'image d'autant plus qu'elle facilite la compréhension du texte rapport de redondance ou l'ancrage » JEAN-PIERRE et ISABELLE GRUCA p 437

Le rôle de l'image est d'illustrer le texte, pour faciliter l'accès direct au sens, et créer un contexte de plaisir et de motivation pour les apprenants, parce qu'elle est utilisée largement dans les manuels scolaires, et donc elle est le moteur de processus de communication.

GODARD dit que ; « *Mot et image, c'est comme une chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* » (1979 : p 358)

Cela confirme qu'il existe une cohésion très importante entre l'image et le texte, mais les illustrations doivent être bien choisies et pertinentes, pour interpréter correctement le sens du texte.

### **Conclusion :**

Au long de cette partie, on était limitée aux concepts de base qui concernent notre présente recherche, et qui indiquent la grande efficacité de l'image en tant qu'un support didactique dans le domaine de l'enseignement / apprentissage du FLE, en citant les différentes méthodologies qui ont utilisé l'image, et sa place dans le manuel scolaire, ainsi son rapport avec le texte.

# **Chapitre 02 :**

## **La compréhension de l'écrit**

## Chapitre 02 : La compréhension de l'écrit

### 2.1. Introduction :

Dans ce chapitre, nous aborderons la définition de la « compréhension de l'écrit », quelle démarche didactique est suivie dans cette activité, les stratégies, les objectifs de la compréhension de l'écrit et les facteurs qui influencent sur ce processus.

Ensuite, nous allons sélectionner les difficultés rencontrées par l'apprenant dans l'activité de la compréhension de l'écrit. Enfin, nous parlerons de l'iconotexte (coprésence de l'image et du texte).

### 2.2. La compréhension de l'écrit :

#### 2.2.1. Définition de la compréhension :

Le terme « **compréhension** » est fréquemment mobilisé à tous les niveaux de réflexion. Les linguistes ont présenté des définitions qui diffèrent sur ce terme.

Nous commençons par la définition de JEAN-PIERRE CUQ : « *La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension de l'écrit)...* » (J.P. Cuq, 2003 :49). Selon cette définition, Ce processus cognitif va conduire l'apprenant à effectuer un décodage efficace du message adressé.

JEAN-MICHEL ADAMA a donné aussi sa conception de la compréhension, de la manière suivante : « *L'utilisation de connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance. Sans connaissances antérieures, un objet complexe, comme un texte n'est pas seulement difficile à interpréter ; il est à strictement parler sans signification.* » (Adam, J.M 1992 :23.).

Donc les connaissances antérieures influencent sur l'activité de la compréhension, il s'avère que cette dernière est une question très pertinente lorsqu'il s'agit de capturer les connaissances, et de saisir correctement le sens de l'écrit.

Ces définitions ramènent les chercheurs en didactique du FLE à faire une combinaison entre le concept « **compréhension** » et « **l'écrit** » pour arriver à la définition de « **la compréhension de l'écrit** ».

Le dictionnaire de la didactique des langues avance la définition suivante : « *la compréhension écrite est l'action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit.* » (1976 :312). Cela veut dire que comprendre un texte écrit

est le fait de déchiffrer les lettres et les rassembler afin de faire le pont entre l'écrit et le sens, autrement dit lire et comprendre.

SOPHIE MOIRAND a donné une autre définition de la compréhension de l'écrit : « *il existe des situations de lecture ...l'acte de lire s'inscrit dans un processus d'énonciation où le sujet lisant a ses propres intentions de communication qui contribuent de façon non négligeable à prêter son sens du texte.* »(Moirand, 1979 :12) .Elle affirme que la compréhension de l'écrit c'est une capacité intellectuelle dans la quelle l'apprenant passe de la forme au sens, il s'agit d'une communication entre le lecteur et le texte.

Selon DANIEL COSTE la compréhension de l'écrit est « *une opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvre les signifiants écrits ou sonores, c'est une opération de réception des messages.* ». (Coste, 1976 :312)

Quelque soit le nombre de ces définitions, ils sont variables et différentes, mais elles partagent deux points en communs, nous pouvons dire que la compréhension de l'écrit est le fait de lire un texte et identifier des phrases, des mots et repérer leurs sens comme étant un élément linguistique. En effet elle est l'action de mettre les significations de l'écrit en relation avec les informations antérieures pour comprendre le sens du texte et atteindre la réception des nouvelles connaissances.

## **2.3. La démarche didactique de l'activité de la compréhension de l'écrit :**

### **2.3.1. L'enseignement de la compréhension de l'écrit au cycle primaire (5AP) :**

Le processus la compréhension de l'écrit est considéré comme une activité qui consiste à construire le sens qui se déroule à travers les informations acquises de lecteur.

Dans le programme de la 5AP, la compréhension de l'écrit à une place privilégiée, elle ne se limite pas à un texte accompagné avec une série de questions, mais en une activité fondamentale de chaque séquence du projet, donc sa réussite permet à réussir des autres activités de la séquence.

La réussite de l'activité de la compréhension écrite nécessite la coprésence de l'enseignant et l'apprenant, de ce fait VIENNEAU dit que cette activité « *englobe à la fois toute les interventions et les mises en situation effectuées par l'enseignant et toutes les activités, actions et opérations mentales réalisées par l'apprenant au cours de sa démarche d'apprentissage.* » (Vienneau, 2011 :4).

### 2.3.2. Le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit :

Les enseignants suivent une démarche pour clôturer la séance de la compréhension de l'écrit d'une bonne manière et afin de mettre l'apprenant capable d'avoir une vision globale du texte et d'acquérir des réflexes qui aident à la compréhension.

Cette activité se déroule en trois moments : **avant la lecture du texte – pendant la lecture – après la lecture.**

Dans un premier moment (avant la lecture), l'enseignant doit distribuer le document écrit aux apprenants, et essayer de les mettre en contact avec le texte écrit, à travers une série de questions sur l'image du texte (titre, références, chapeau, typographie...) avant même qu'ils lisent, ils s'intéresseront à l'entourage du texte ce qui facilitera la compréhension globale ensuite. À partir de ce premier contact entre (lecteur- texte) les apprenants doivent formuler des hypothèses du sens.

Dans un second moment, afin d'amener l'apprenant à accéder au sens du texte, l'enseignant demande aux apprenants de procéder à une lecture silencieuse, cette dernière est un moment de découverte pour l'élève.

Ensuite, pour mettre les hypothèses du sens formulées par les élèves à l'épreuve, l'enseignant pose des questions de compréhension globale du texte sans détailler. En effet il passe à une lecture précise, dans laquelle il doit faire un jeu de questions- réponses pour amener les apprenants à identifier l'organisation du document écrit (les caractéristiques linguistiques et textuelles) ,à construire le sens et à découvrir la structure et la visée du texte.

Donc c'est le temps de relire et répondre à toutes les questions (lecture-évaluation), pour passer à la lecture expressive par l'enseignant afin qu'il soit un modèle de lecture pour l'apprenant, c'est le tour des élèves pour lire à haute voix, à ce moment l'enseignant en profite pour corriger l'articulation, la prononciation et l'intensité de voix.

Dernièrement, cette analyse du texte doit se terminer par une synthèse qui englobe les idées essentielles du texte, ce résumé fait par les élèves montre à quel point ont compris le texte. C'est une récapitulation qui aide aussi l'enseignant à vérifier si les objectifs de processus ont été atteints.

GAISSON a résumé la gestion de la compréhension en lecture :

« Gérer sa compréhension en lecture consiste à planifier sa lecture, à en vérifier le bon déroulement et à effectuer un retour sur ce qu'on a lu. Avant de commencer à lire, le lecteur efficace se fixe une intention de lecture, planifie sa manière d'aborder le texte, fait des prédictions quant à ce qu'il lira, formule des questions et des hypothèses. Au cours de la lecture, il vérifie ses hypothèses et en émet des nouvelles. Il se demande s'il comprend ; dans la négative, il recourt à des stratégies de récupération du sens. Après la lecture, il se demande ce qu'il a compris du texte, il vérifie s'il a atteint son objectif, il réagit au texte ou exploite l'information qu'il y a trouvée » GAISSON, (2005 :221).

### 2.3.3. Les types des questions et des exercices en compréhension écrite :

Les questionnaires de cette activité doivent être centrés sur les éléments essentiels du texte, ces derniers permettent d'évaluer la mémorisation de l'apprenant et sa compétence de comprendre et de traiter les nouvelles informations.

Nous recensons plusieurs types de questions :

**a. Les questions orales :** pour éveiller l'intérêt de l'élève, l'enseignant pose des questionnaires oralement aux apprenants avant la lecture.

**b. Les questions écrites :** ces questions sont posées pendant et après la lecture du texte.

**b-1. Les questions fermées :** l'élève doit chercher la réponse dans le texte et en rédiger.

**b-2. Les questions ouvertes :** tout dépend la compréhension de l'apprenant du texte.

**b-3. Les questions à choix multiples (QCM) :** ce type de question guide l'élève avec des réponses proposées, auquel il choisit la bonne réponse.

**b-4. Les questions vrai /faux :** dans cet exercice l'élève doit répondre si les phrases données (sur le contexte) sont justes ou non.

Ces différentes questions qui naissent du texte proposé doivent être appropriées au niveau de l'élève, elles servent l'enseignant (à l'évaluation), et l'apprenant (devient un lecteur actif).

## 2.4. Les stratégies et les objectifs de la compréhension de l'écrit :

### 2.4.1. Les stratégies de la compréhension de l'écrit :

A fin de faciliter le processus de la compréhension de l'écrit, les didacticiens dépassent la question « qu'a apprendre l'élève » à « comment il apprend », donc ils ont imposé la notion « **stratégies** ».

WILLIAM propose la définition suivante de stratégies :

*«une stratégie serait une démarche consciente mise en œuvre pour résoudre un problème ou pour atteindre un objectif.»(William, 1989)*

FRANCINE CICUREL a donné aussi une autre définition :

*« la stratégie désigne la manière dont on lit un texte » (Cicurel, 1991 :16)*

WENDEN ET RUBIN ont aussi présenté leur conception de stratégies :

*« Les stratégies d'apprentissage est un ensemble d'opérations, démarches, plans, routines utilisés par l'apprenant pour faciliter l'obtention, la mémorisation, récupération et l'utilisation de la langue »(Wenden &Rubin, 1987).*

Toutes ces définitions se recoupent pour dire que la notion « **stratégies** » désigne un ensemble de procédés, des démarches ... c'est pour quoi ce terme est utilisés au pluriel, en effet elle vise à atteindre un objectif bien précis. Alors nous pouvons définir les stratégies d'apprentissage comme un ensemble de comportements qui sont adoptés par l'apprenant pour repérer les nouvelles informations, les mémoriser et de les récupérer pour les réutiliser prochainement.

Les stratégies de la compréhension de l'écrit ont liés étroitement avec les objectifs de lecture, de ce fait SOPHIE MOIRAND dit :

*« Seuls des objectifs de lecture bien définis pourront déterminer ce qu'on va lire (le choix du texte) et comment on va lire (les stratégies de lecture). »(Moirand, 1979).*

Ces stratégies correspondent à des démarches que l'apprenant met en place pour aborder une lecture /compréhension.

De ce fait, IRWIN(1986) a proposé cinq processus de lecture et leurs composantes :(Figure01).

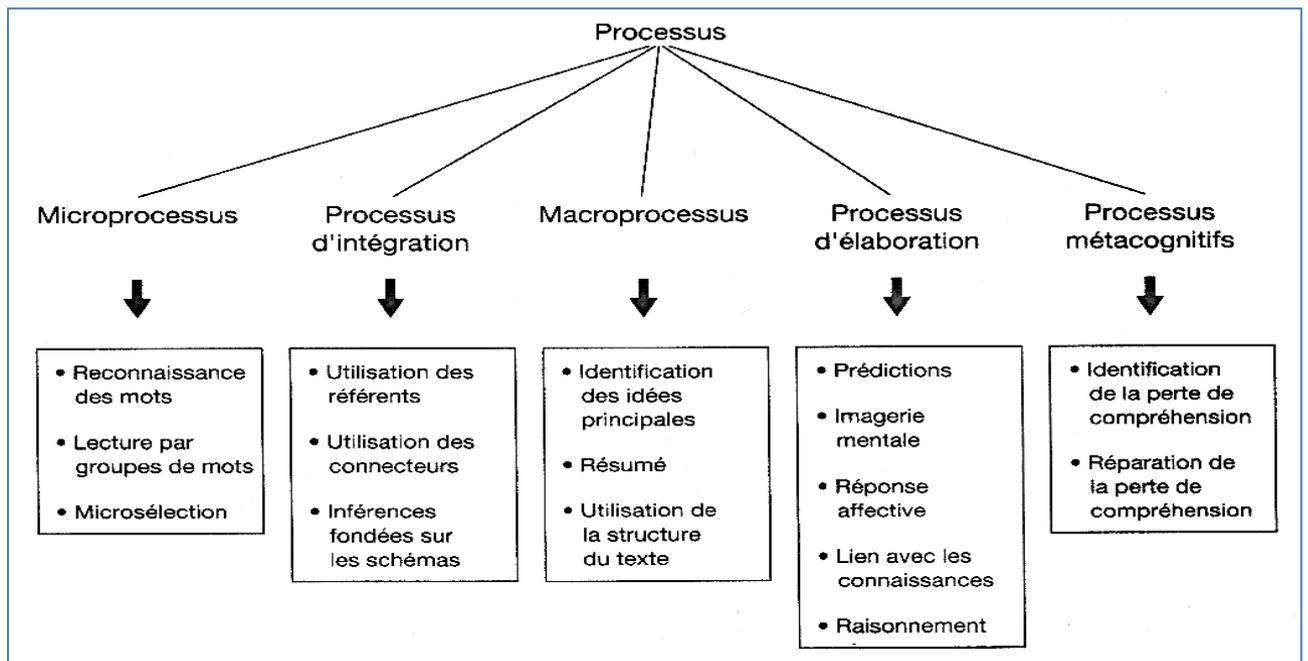


Figure 2.1 : **Processus de lecture et leurs composantes.** (Gaisson, 2007 :16).

D'après cette figure, Les **microprocessus** aident à comprendre les éléments et les informations contenues dans une phrase en effet **le processus de l'intégration** permet de faire les liens entre ces éléments (recherche de la cohérence entre les phrases).

**Le macro-processus** vise à la compréhension globale du texte et son entier, ce processus consiste à l'identification des idées principales du texte, au résumer et à l'utilisation de la structure du texte. Le lecteur est super actif dans le processus d'**élaboration**, il l'aide à dépasser les attentes de l'auteur .Il existe cinq types de ce processus (faire de prédictions – construire une image mentale –réagir avec une réponse affective- faire le lien entre les connaissances et raisonner sur le texte). Le dernier est **le processus métacognitif**, elle aide le lecteur à gérer la compréhension.

## 2.5. Les objectifs de la compréhension de l'écrit :

Les objectifs les plus fondamentaux de cette activité c'est de rendre l'apprenant capable de « **lire** »et « **comprendre** »,il construit à partir sa lecture les significations possibles du texte et faire une analyse de la structure du texte lu et repérer ses caractéristiques et ses composantes.

L'enseignant à travers une pédagogie explicite doit amener l'apprenant à :

- Identifier la situation communicative (verbalisation de la compréhension de l'écrit).
- Exploiter le para-texte pour appréhender à la compréhension de l'écrit.

- Lire et chercher des informations.
- Lire d'une manière expressive.
- Repérer un champ lexical spécifique.

L'objectif de la compréhension de l'écrit est donc d'amener l'élève progressivement vers le sens d'un document écrit à l'aide d'un enseignement explicite des stratégies de lecture, afin de faciliter la tâche pour l'apprenant.

## 2.6. Les facteurs qui influencent sur la compréhension de l'écrit :

### 2.6.1. Les composantes d'une situation de compréhension de l'écrit :

J-GAISSON a proposé un modèle qui illustre l'interaction entre les trois éléments présentés dans une situation de compréhension de l'écrit nommé « **le modèle interactif** », le schéma ci-dessus admet les trois variables (lecteur, le texte, le contexte) qui influencent sur le processus de la compréhension écrite.

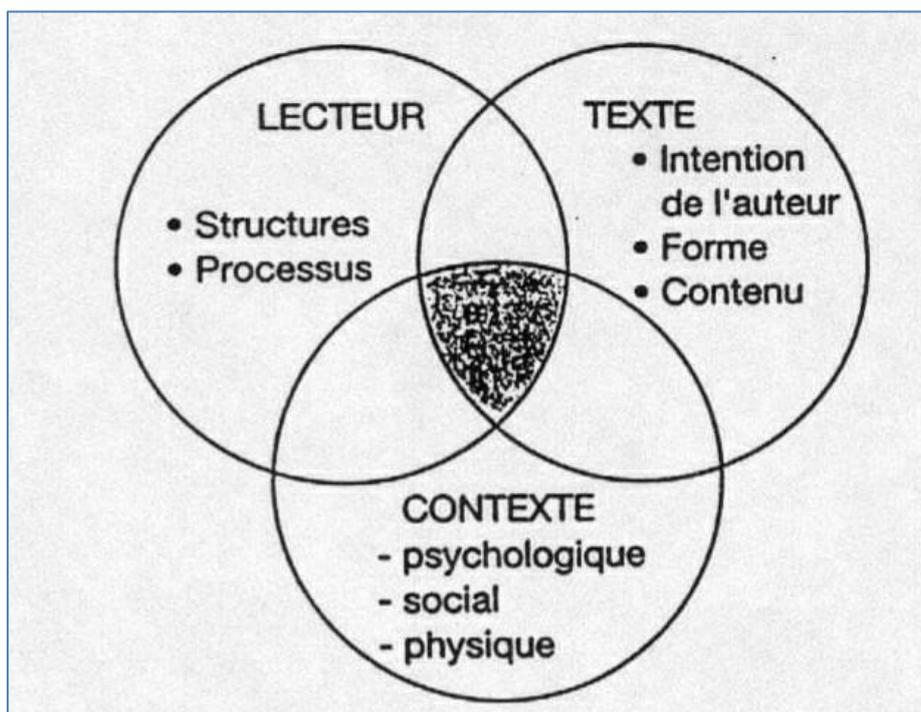


Figure02 : le modèle contemporain de compréhension en lecture de J-GAISSON (melimelune, 2013).

Selon ce modèle de GAISSON, le lecteur, le texte et le contexte jouent un rôle essentiel dans le processus de la compréhension, dans cette interaction le lecteur doit effectuer

la construction du sens à travers une interprétation de contenu du texte en s'appuyant sur les connaissances linguistiques et les nouvelles informations.

### 2.6.2. La variable Lecteur :

Elle regroupe les structures et les processus visant au développement de lecture, la variable « **lecteur.** » est considérée selon GAISSON la plus complexe dans le modèle interactif, le lecteur aborde la tâche de la lecture avec ses structures (cognitives et affectives) et des processus (**Figure 01**) pour comprendre le texte.

Les composantes de la variable « **lecteur** » présentés par GAISSON :

**a. Les structures du lecteur :** ce sont les caractéristiques que possède le lecteur individuellement des situations de lecture. Elles sont de deux types :

**a.1. Les structures cognitives :** ces structures regroupent les connaissances de lecteur sur la langue et sur le monde.

- **Les connaissances sur la langue :** selon GAISSON, pour comprendre un texte le lecteur a besoin de plusieurs types de connaissances sur la langue tels que (phonologiques, syntaxiques, sémantiques et pragmatiques).

- **Les connaissances sur le monde :** CUREL FRANCINE a défini ces connaissances : « *la connaissance du monde que possède le lecteur lui permet de relier les informations lues à des expériences et connaissances passées, emmagasinés sous forme de scénarios, sorte d'épisodes situationnels.* » (Cicurel, 1991 :13). D'après cette définition le lecteur doit faire des ponts entre ce qu'il sait et ce qu'il aura lu.

**a.2. Les structures affectives :** ces structures comprennent la tactique du lecteur face à la lecture et ses intérêts.

**b. Le processus :** microprocessus, d'intégration, macro-processus, d'élaboration et processus métacognitif (Figure 01).

### 2.6.3. La variable texte :

Le texte est considéré comme une source d'informations pour le lecteur, d'après le modèle interactif la variable « **texte** » est classée par : l'intention de l'auteur, la structure (forme) et le contenu.

L'auteur pour but de transmettre des nouvelles informations au lecteur, à travers son intention il choisit un type convenable au texte (argumentatif, informatif, explicatif...), en

effet les comportements et les attitudes de lecteur face au texte changent tout dépend le type utilisé.

À propos de la structure du texte et contenu, GAISSON affirme que « *la structure fait référence à la façon dont l'auteur a organisé les idées dans le texte alors que le contenu renvoie aux concepts, aux connaissances, au vocabulaire que l'auteur a décidé de transmettre.* »(GaiSSon, 2011 :7). Donc ces deux éléments sont interconnectés.

#### **2.6.4. La variable contexte :**

Le contexte représente la situation de lecteur à fin d'aborder un texte, d'après le modèle de GAISSON, on distingue trois types de contexte : psychologique, social et le contexte physique.

L'intention de lecteur, sa motivation, ces réactions face au texte, incluent sous le contexte psychologique, en effet toutes formes d'interaction entre le lecteur et son entourage dans la situation de lecture sont considérées comme un contexte social. Le dernier type de contexte comprend les facteurs qui influencent sur la situation de la lecture et l'apprentissage tels que (le bruit, les qualités des textes proposés). Selon GAISSON (2007), cette variable renvoie aux « **conditions** » qui entourent le lecteur.

Donc ces trois variables (lecteur, texte, contexte), garantissent la réussite du processus de la compréhension de l'écrit, une fois un élément est perturbé, ça rendre la tâche plus complexe, autrement dit ce sont les facteurs qui influencent sur l'activité de la compréhension de l'écrit.

### **2.7. Les difficultés rencontrées par l'apprenant dans l'activité de la compréhension de l'écrit :**

#### **a. Qu'est ce qu'une compétence ? :**

DOLZ& BRONCKART ont défini le terme « **compétence** » comme : « *capacités langagières ou aptitudes requises pour la réalisation d'un texte dans une situation d'interaction déterminée* » (Bronckart&Dolz, 2000 :27-44). Ils admettent le terme capacité pour définir la compétence .

Il convient de préciser en outre que la compétence « *n'est pas une simple addition de savoirs , mais la capacité de mettre en intercaton divers savoirs et d'autres types de ressources en fonction de l'usage varié que l'on peut en faire suivant les situations* »( M .Carbonneau & M.F.Legendre, 2002 :12) .Alors la compréhension est une compétence qui consiste à la

mobilisation d'un certain nombre des connaissances déclaratives (savoirs) , des connaissances procédurales (savoir-faire) et des attitudes ( savoir – être), ce processus intègre plusieurs capacités , en effet un élève est compétent lorsqu'il articule ces trois savoirs.

### **b. La compétence de lecture :**

Dans l'activité de la compréhension de l'écrit , à travers la lecture on peut faire acquérir et développer plusieurs compétences ,cette compétence repose sur trois compétences :

-**Une compétence linguistique** .( lexique ,syntaxe ...)

-**Une compétence discursive** .(types et situations de l'écrit)

-**Une connaissance des références extralinguistique des textes** (bagage socioculturel ,les connaissances procédurales).

### **2.8. Les difficultés rencontrées par l'apprenant dans l'activité de la compréhension de l'écrit :**

Les élèves rencontrent des différentes difficultés dans le processus de la compréhension de l'écrit, car la majorité pensent : « *qu'il suffit de décoder tous les mots d'un texte pour le comprendre* »( Cébe&Goigoux, 2007 :190). Par contre dans cette activité l'élève doit lire et en même temps déchiffrer les mots et les phrases pour comprendre le sens de l'écrit.

L'apprenant face à un texte écrit en langue étrangère : « *s'inscrit dans une culture qui ne lui est pas familière, peut développer des inférences erronées ou des interprétations inexactes, faute de connaissance dans le domaine concerné.* »(Gérard, 2001 :51).Donc il sera en premier contact perturbé, et il se trompe sur les procédures à mobiliser pour accéder au sens du texte, ce qui rend l'activité plus complexe pour lui.

Les difficultés de saisir le sens sont multiples et peuvent avoir plusieurs origines , ainsi que la maîtrise imparfaite de la langue (lexique, syntaxe,..), autrement dit l'absence de la compétence linguistique. En effet, les apprenants préfèrent de déchiffrer le texte mot par mot et négligent la compréhension du langage, cela va évoquer l'échec de la communication avec le document écrit.

D'après CéBE et GOIGOUX « *la plupart des faibles lecteurs ne contrôlent trop souvent leur compréhension qu'au niveau propositionnel (à l'intérieur de la phrase), très rarement au niveau local (inter-phrastique) et global (textuel).Ils ne peuvent donc pas déceler qu'une information*

nouvelle ne peut pas être intégrée dans leur représentation mentale et qu'ils devraient procéder à une action « réparatrice » : produire une interférence, remplir un blanc ou modifier ladite représentation » (Cébe &Goigoux, 2012 :7-11). Les élèves en difficulté ne contrôlent pas leur compréhension au fur et à mesure de la lecture , ce qui les empêchent d'indiquer les moments où ils perdent le pilotage de la compréhension.

Des nombreux apprenants pensent que comprendre un texte correspond à répondre à des questions en lien avec le document écrit , donc ils lisent pour chercher les réponses et pas pour comprendre le sens. Cette mauvaise régulation de la lecture conduit l'apprenant à une compréhension incomplète. En plus,l'insuffisance de ses connaissances (linguistiques ,extralinguistiques) constitue un obstacle qui rend la tâche de (faire le lien entre les connaissances antérieures et les nouvelles connaissances) difficile.

À partir ces difficultés l'enseignant met en œuvre des pratiques d'enseignement pour amener les élèves à comprendre que cette activité serve à améliorer leur lecture/compréhension et pas seulement à les évaluer ,en plus ,il conçoit des activités qui visent à apprendre aux apprenants à questionner les textes , à utiliser les stratégies et les procédures de traitement adaptés .

## **2.9. L'iconotexte : coprésence de l'image et texte :**

### **2.9.1. La définition du concept « iconotexte » :**

Le début de la théorisation du terme « **iconotexte** » est récent (MICHEAL NERLICH ,1985). L'iconotexte se définit par MICHEAL comme « *une unité indissoluble de texte(s) et image(s) dans la quelle ni le texte ni l'image n'ont de fonction illustrative et qui – normalment ,mais non nécessairement – à la forme d'un livre* » (Nerlich, 1990 :268).

Selon G.LUGRIN le concept iconotexte désigne « *un message mixte,un ensemble formant une unité signifiante à part entière , dans laquelle le linguiste et l'iconique se donnent comme une totalité insécable,mais dans laquelle ils conservent chacun leur spécificité propre.* » (Lugrin, 2006 :65) .

D'après ces définitions ,on peut définir l'iconotexte comme un intercroisement du texte et de l'image dans un document (livre ), cette coprésence est une réalité artistique on la trouve souvent dans les ouvrages littéraires , romans illustrés , les albums des contemporains , les contes...etc.

Afin de maximiser la compréhension du texte , le scripteur intègre l'image ( dessin , bandes dessinées ,photos , images animées..) ce qui va conduire le lecteur à interpréter le

message écrit. MAINGUENEAU (2014) souligne que l'image devient un iconotexte lorsqu'elle est comparée à un énoncé verbal.

### 2.9.2. La coprésence de l'image et du texte :

MICHEAL NERLICH voit que l'image domine le texte ,autrement dit l'interdépendance de ces deux éléments est indispensable .Ce support apporte des informations qu'il puisse accéder au sens du texte car cette aide visuelle « vaut mille mots ». « Elles ajoutent des données supplémentaires au texte afin que l'enfant saisisse au mieux ce qui lui est raconté ». Boutrand (2011 :41) .Selon lui l'image assure avec le texte une continuité narrative qui permet à l'apprenant de saisir le sens de l'histoire .

Il ajoute également « il y a une interaction entre l'image et le texte, les deux étant associés et permettant de fabriquer une histoire » (Boutrand ,2011 :42).

Les rapports entre texte-image sont résumés en deux fonctions par ROLAND BARTHES :

#### a. La fonction d'ancrage :

Joly Martine indique que l'image est polysémique « La fonction d'ancrage consiste à arrêter cette chaîne flottante du sens qu'engendrerait la nécessaire polysémie de l'image ,en désignant « le bon niveau de lecture » quoi privilégier parmi les différentes interprétations que peut solliciter l'image seule. » ( Martine,2005 :96).

Cette fonction limite le pouvoir de l'image , ça veut dire c'est le message linguistique qui se positionne en tant qu'une force par rapport à l'image.

#### b. La fonction de relais :

Dans cette fonction le texte apporte ce que l'image ne dit pas « c'est une forme de complémentarité entre l'image et les mots ,celle qui consiste à dire ce que l'image peut difficilement montrer »(Martine,2005 :98).

### Conclusion :

On conclue d'après ce qu'on a vu que la compréhension est une compétence qui consiste à mobiliser les connaissances antérieures et les savoirs ,savoir- faire et savoir- être ,et intégrer plusieurs capacités pour accéder au sens de l'écrit .La lecture/ compréhension est toujours une situation nouvelle pour l'apprenant par ce qu'il existe des différents types de texte.

Ce processus se compose de trois variables essentielles (lecteur-texte-contexte) , ces derniers garantissent la réussite de l'activité de la compréhension de l'écrit et aident à atteindre les objectifs (amener l'apprenant à lire et comprendre et analyser) le texte. L'apprenant doit mobiliser ses savoirs à l'aide des stratégies , processus et des structures pour résoudre le problème de la compréhension à l'aide de son enseignant, il facilite le processus par des pratiques d'enseignement telle que l'intégration de l'image dans le texte

# **Chapitre 03 :**

# **Méthodologie de recherche**

## Chapitre 03 : Méthodologie de recherche

### 3.1. Introduction :

Dans ce chapitre, on présentera les paramètres méthodologiques de notre recherche, en exposant nos procédés pratiques qui vont nous aider à répondre à nos questions de recherche qui sont comme suit :

1. Quel est l'apport de l'intégration de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit ?

2. À quel point l'image illustrative est considérée comme un facteur de motivation rendant l'activité de la compréhension de l'écrit plus facile et efficace ?

### 3.2. Objectifs et hypothèses :

Notre travail se base d'une manière judicieuse sur l'apport et le rôle de l'image illustrative pour faciliter la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> AP, à travers une expérimentation, nous allons obtenir des résultats ou des réponses concernant notre sujet de recherche.

Nos hypothèses peuvent être un point de départ à notre réflexion sur l'effet de l'intégration de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit.

1/ L'image serait un facteur motivationnel pour les apprenants.

2/ L'image serait un moyen fort d'initiation à l'écrit qui facilite et favorise la compréhension et la mémorisation des savoirs.

3/ L'image serait un auxiliaire indispensable dans une classe du FLE (5AP).

Afin de mesurer l'efficacité de ce support visuel dans le processus de la compréhension de l'écrit, nous allons proposer deux activités de la compréhension de l'écrit destinées aux apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP, à partir ces dernières nous allons faire une étude comparative entre les deux groupes dans laquelle nous comparerons les résultats de chaque groupe.

### 3.3. Description du public :

Pour réaliser notre travail de recherche, nous avons opté pour le choix d'effectuer notre expérimentation auprès des apprenants de 5<sup>ème</sup> AP, ce niveau est représentatif pour notre thématique, nous avons abouti à un échantillon de 40 apprenants, âgés entre (10-12 ans), subdivisés en deux groupes, le premier se compose de 20 élèves, le deuxième 20 élèves, de la

ville de Frenda au sein de l'école 11 décembre 1960 .Notre expérimentation est réalisée le 24 février 2021.

### **3.4. Procédés pratiques :**

#### **3.4.1. La première activité expérimentale :**

Dans cette activité, nous avons utilisé le même texte pour les deux groupes, ce texte est tiré du manuel scolaire, projet 02(c'est un lieu exceptionnel), séquence 02 (dans le train) intitulé : Mon carnet de voyage p49 (voir annexe).

**Le groupe 01 (le groupe expérimental) :** se compose de 20 élèves, qui soumis à la variable indépendante, c'est-à-dire le texte est illustré (accompagné par deux images fixes).

**Le groupe 02 (le groupe témoin) :** se compose de 20 élèves, ce groupe n'a été pas soumis à cette variable indépendante, donc le texte n'est pas bénéficié de l'image.

#### **Les outils pédagogiques:**

Le manuel scolaire de 5AP édition 2019/2020,des images, et un texte tiré de ce manuel.

#### **3.4.2. Présentation de l'activité 01 :**

Le premier groupe, le texte (Mon carnet de voyage) est accompagné de deux images. Au premier moment on a demandé aux élèves de regarder les illustrations, (que voyez vous sur les images ?), les apprenants ont répondu « je vois des animaux dans le champ, je vois des enfants dans le train.. » c'est le premier moment qu'on l'appelle « **l'éveil de l'intérêt** » de l'élève.

Ensuite, on a demandé aux apprenants d'identifier le para-texte, on a posé des questions sur (l'auteur, le titre, la source...) pour objet de mise en contact avec le texte écrit, et de commencer à construire son sens , après les élèves ont essayé de formuler des hypothèses en s'appuyant sur le titre et l'image illustrative, alors on a recueilli les réactions des élèves et écrit les mots ou les phrases proposés au tableau , par exemple un apprenant a proposé que « le texte parle de : le voyage de Azouz à Sétif ».Ce moment d'interaction est une forme « **d'interpellation de lecteur** ».

Au deuxième lieu, les élèves sont passés à faire une lecture silencieuse afin de découvrir le contenu du texte et de sélectionner l'hypothèse proche du sens. Après on a passé à lire une lecture magistrale (prononciation correcte , lecture expressive ...), par la suite on a demandé aux élèves de lire le texte à haute voix (on a pris en considération les fautes de l'articulation et la prononciation ,on les a corrigés) , cette lecture est suivi des questions de la compréhension , pour chercher des mots ,des phrases dans le texte qui conduisent l'élève à

confirmer les premiers indices de compréhension pour anticiper sur le sens du texte. Cette séance se passera dans une durée de 45 min.

Pour le deuxième groupe : on a travaillé sur le même texte mais cette fois l'image est absente donc on a commencé par un questionnaire (avez-vous déjà voyagé ? aimez-vous le voyage ?), en suivant le même déroulement de la séance avec le groupe expérimental et on a écrit le texte et les questions de la compréhension sur le tableau.

### 3.4.3. Description de l'expérimentation :

Pendant le déroulement de l'activité, nous avons constaté que le groupe qui soumit à la variable indépendante avait un comportement d'attirance et de dynamisme, les élèves ont été aspirants et motivés lorsqu'ils ont vu les illustrations avec les couleurs (voir annexe) en plus nous remarquons que grâce à l'image, ils ont anticipé sur le sens sans difficultés. Contrairement au groupe contrôle qui avait un comportement de peur, les apprenants étaient en train de lire le texte sans vouloir de découvrir les questionnaires, autrement dit, ils n'étaient pas curieux.

### 3.4.4. Présentation de l'activité 02 :

- **Avec le groupe expérimental :**

**Projet 01 :** Au zoo

**Séquence 01 :** Pauvre petite gazelle

**Titre :** Un animal sauvage

**Durée :** 45 min

**La compétence à installer :** Lire et comprendre un texte écrit accompagné d'une image

- **Objectif :**

L'apprenant serait capable de formuler des hypothèses à partir d'une image illustrative qui accompagne un texte écrit ; mémoriser des nouveaux lexiques après avoir compris le texte et savoir le lire correctement en respectant toutes les normes .

- **Phase d'observation méthodique :**

**L'enseignant :** M

**L'élève :** E

*Séance 01 avec le groupe expérimental (de 08 :45 à 09 :30 )*

M : Bonjour

E : Bonjour maitresse

M : Quelle est la date d'aujourd'hui ?

E : Dimanche 28 février 2021

On a affiché les images sur le tableau

**Image 01** : Une gazelle

**Image 02** : Des herbes et des viandes

**Image 03** : Une gazelle qui mange des herbes

M : Que voyez vous sur ces images ?

E1 : Je vois un gazelle (expression dite par l'élève)

On a replié alors : On dit un gazelle ou bien une gazelle ?

E2 : On dit une gazelle

M : Pourquoi ?

E2 : Parce que c'est un nom féminin

M : Très bien

Encore, qu'est ce que vous voyez ?

E3 : Les viandes et les arbres

M : Formule une phrase complète

E 3 : on voit les viandes et les arbres

M : on a met doigt sur l'image des herbes et on a dit : Est-ce que ce sont des arbres ?

E4 : Non

M : Alors ?

E4 : Ce sont des herbes

M : Très bien

Enfin, que voyez-vous sur la dernière image ?

E4 : La gazelle mangée les herbes

M : Qui formule cette phrase correctement ?

E5 : Une gazelle qui mange les herbes

M : C'est bien

Donc, comment appelle-t-on l'animal qui se nourrit des herbes ?

Les élèves : Aucune réponse !

On a posé la question d'une autre façon : La gazelle est un animal herbivore ou carnivore ?

On les a expliqué ces deux mots, ils ont tous répondu que la gazelle est un animal herbivore.

On a demandé des exemples sur des animaux herbivores ; ils ont répondu par :

La vache, le mouton, la girafe....etc.

Après, on a passé à la lecture du texte

- **Lecture Magistrale :**

On a leurs demandé d'ouvrir les livres sur la page « 08 », on a commencé à lire le texte à haute voix caractérisé par une bonne articulation et une prononciation correcte .

- **Lecture individuelle :**

on a demandé aux apprenants de lire le texte , quelques éléments ont levé leurs doigts , on a choisi à chaque fois un apprenant pour lire et quand il fait des fautes , on demande à ses collègues de lui corriger .

Après avoir lire le texte par la majorité des apprenants , on a passé à leurs faire des évaluations pour tester leurs compréhension .

**Exercice n°01 :**

Classe les animaux suivants dans le tableau :



Le fennec



Le dromadaire



Le renard



Le chat



Le koala

| Animal herbivore | Animal carnivore |
|------------------|------------------|
|                  |                  |

**Exercice n°02 :**

**Répond par « Vrai » ou « Faux » :**

A. La gazelle a deux petites cornes. ....

B. La gazelle vit dans les montagnes.....

**Exercice n°03 :**

Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes



Les cornes



Le museau

- Avec le groupe témoin : (De 13 :00 à 13 :45 )

Après la lecture magistrale ,on a demandé aux apprenants de lire le texte( *lecture individuelle* ), quelques éléments ont levé leurs doigts , on a choisi à chaque fois un apprenant pour lire et quand il fait des fautes , on demande à ses collègues de lui corriger .

Après avoir lire le texte par la majorité des apprenants , on a passé à leurs faire les évaluations proposées au premier groupe pour tester leurs compréhension, mais cette fois sans image.

**Exercice n°01 :**

Classe les animaux suivants dans le tableau :

Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore | Animal carnivore |
|------------------|------------------|
|                  |                  |

**Exercice n°02 :**

Répond par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. ....
- B. La gazelle vit dans les montagnes. ...

**Exercice n°03 :**

Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes



Les cornes



Le museau

### 3.4.5. Description de la deuxième activité :

Les niveaux des apprenants des deux groupes sont distincts, on a retrouvé des excellents, des faibles, des autres qui essayent d'améliorer leurs capacités, ainsi des désintéressés qui n'avaient pas d'envie pour suivre ou apprendre. Donc, nous avons réalisé cette activité dans une classe homogène, sans oublier de mentionner qu'ils ont des âges différents, entre 10 ans, 11 ans, 3 apprenants ont 12 ans, et un autre a 13 ans.

Il est noté que nous avons affiché les images sur le tableau avec le groupe expérimental pour pouvoir attirer leur attention, et assurer qu'ils suivent la progression de la leçon.

On les a demandés de regarder les images attentivement, et d'identifier ce qu'ils voient en contrôlant leurs articulations et demandant aux leurs collègues de corriger les fautes.

Encore, on les a transférés beaucoup d'informations ayant une relation avec le texte et les images affichées, et exploité des savoirs relatifs aux animaux herbivores et spécialement la gazelle qui est le thème principal de notre activité, tout ça est dans le but de tester leurs compréhension et mémorisations.

Les apprenants ont pu décrire la gazelle et garder les nouveaux mots, ça se manifeste dans leur enthousiasme et la grande motivation très remarquable. Ils ont réagi par un comportement de dynamisme, d'attraction et d'un immense envie dont ils ont commencé de réaliser les tâches demandées avec plaisir.

On a remarqué qu'ils n'étaient pas timides ou stressés, même les éléments qui étaient désintéressés au début sont devenus curieux et actifs.

Les apprenants se trouvent joyeux devant le premier exercice, et classaient les animaux dans le tableau rapidement, la même chose pour le troisième exercice, où ils ont relié les images avec les mots qui correspondent, tandis qu'ils ont fait des petites erreurs face à la réalisation du 2<sup>ème</sup> exercice.

Avec le groupe témoin, on n'a pas utilisé l'image avec le texte lu, ni sur le tableau, nous avons fait une lecture magistrale, puis une autre individuelle, chaque apprenant commence à lire le texte et on a contrôlé l'articulation et la prononciation, puis nous avons expliqué les mots difficiles et transféré des savoirs tout comme le premier groupe, ensuite on a demandé de passer réaliser leurs exercices.

Ces apprenants semblaient perdus et inquiétés face à ce travail, ils n'arrivaient pas à répondre parce que les exercices paraient difficiles. Pour le premier exercice ils n'arrivaient pas à distinguer entre les animaux herbivores et carnivores, et donc ils ont fait des erreurs lors du classement des animaux dans le tableau, pour le deuxième exercice la majorité n'avaient pas compris les phrases et fait des fautes, et pour le dernier exercice quelques éléments ont pu relier les mots avec les images correctement mais les autres n'ont rien compris que veulent dire ces mots, ni que signifient les images.

Cela montre que la présence de l'image avec le premier groupe a influencé fortement psychologiquement et cognitivement, elle a créé des zones de plaisir et de motivation, en donnant un sens d'assurance pour ces jeunes apprenants, elle désigne la source d'inspiration et un attaque contre le stress et le peur.

Son absence avec le deuxième groupe a marqué un grand manque de motivation, et avait des influences négatives sur eux, où ils étaient paniqués et ont trouvé des grandes difficultés. Donc, d'après cette description nous pouvons dire que l'image a un rôle déterminant et très nécessaire sans l'activité de la compréhension de l'écrit.

## **Chapitre 04 :**

# **Analyse et interprétation des résultats**

## Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats

### 4.1. Introduction :

Ce chapitre sera réservé à l'analyse et l'interprétation des résultats des deux activités expérimentales. Nous allons procéder une étude comparative à fin d'analyser les données recueillies du groupe témoin et du groupe expérimental.

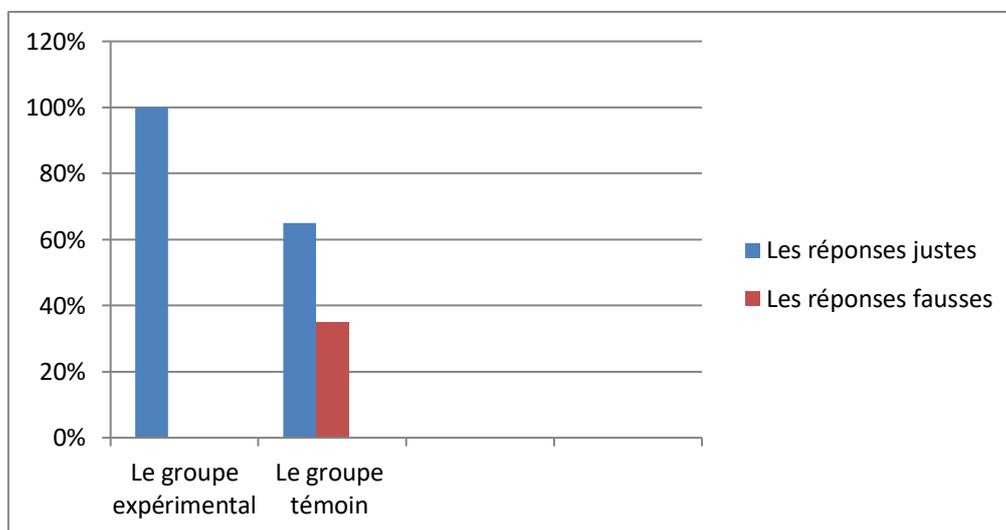
### 4.2. 1. Analyse et interprétation des résultats de la première activité :

#### 4.2.1. Question n° 1 :

A quoi la famille de Azouz est-elle prête ?

|                     | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|---------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| Groupe expérimental | 20                        | 100%        | 00                         | 00%         |
| Groupe témoin       | 13                        | 65%         | 07                         | 35%         |

L'histogramme 01 : Les résultats de la première question :



#### 4.2.2. Analyse et interprétation des résultats

D'après ces résultats, nous avons remarqué que les réponses du groupe expérimental sont toutes justes, alors que la classe du groupe contrôle nous avons marqué 65% des réponses justes et 35% fausses.

L'analyse des réponses de la première question nous permettent de dire que même la classe du groupe qui n'a été pas bénéficié de l'image illustrative ont pu répondre à cette question, donc l'absence de ce support n'a pas influencé sur leurs réponses, d'autre part 3 apprenants du groupe expérimental ont répandu spontanément à partir l'image.

#### 4.2.3. Question n°2 :

Que s'est-il passé quand le train a atteint les Hauts-plateaux ? Selon toi, pourquoi ?

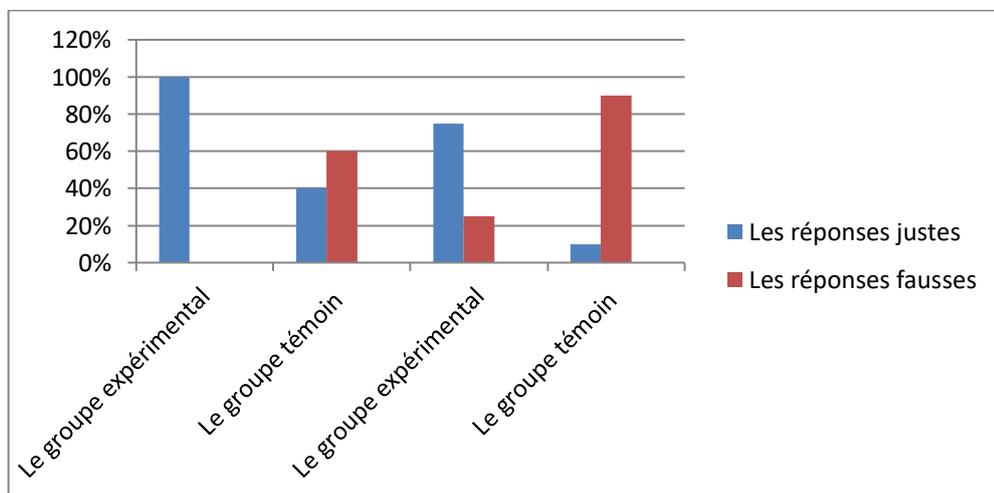
##### a. Les réponses de la première partie de la deuxième question :

|                     | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|---------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| Groupe expérimental | 20                        | 100%        | 00                         | 00%         |
| Groupe témoin       | 08                        | 40%         | 12                         | 60%         |

##### b. Les réponses de la deuxième partie de la deuxième question :

|                     | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|---------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| Groupe expérimental | 15                        | 75%         | 05                         | 25%         |
| Groupe témoin       | 02                        | 10%         | 18                         | 90%         |

L'histogramme 02 : Les résultats de la de



#### 4.2.4. Analyse et interprétation des résultats :

Nous notons que le taux de réponses justes (de la première partie de la question) pour le groupe expérimental est 100% par rapport au groupe témoin 08 sur 20 apprenants soit (40%) ont répondu correctement à cette question et les réponses de 12 apprenants soit (60%) étaient fausses. Pour la deuxième partie de la question c'est une question ouverte ,15 sur 20 apprenants du groupe expérimental ont répondu (quelques élèves ont donné la réponse en langue maternelle) contrairement le groupe témoin il y'avait que 2 apprenants ont donné la réponse correcte.

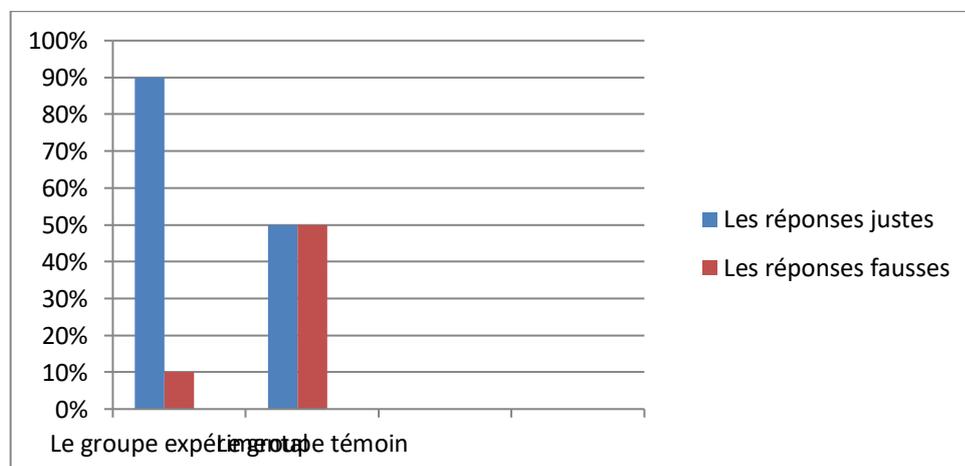
Nous constatons donc la prépondérance des réponses justes chez la classe du groupe expérimental par rapport à un pourcentage dominant des réponses fausses chez le groupe contrôle. Ceci montre l'effet de l'image illustrative surtout dans la deuxième partie de la question, les apprenants ont interprété à partir de ce support visuel et ils ont fait le lien entre les connaissances antérieures et les nouvelles informations pour répondre.

#### 4.2.5. Question n°03 :

Qu'a admiré Azouz ?

|                            | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|----------------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>18</b>                 | <b>90%</b>  | <b>02</b>                  | <b>10%</b>  |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>10</b>                 | <b>50%</b>  | <b>10</b>                  | <b>50%</b>  |

L'histogramme 03 : Les résultats de la troisième question :



#### 4.2.6. Analyse et interprétation des résultats :

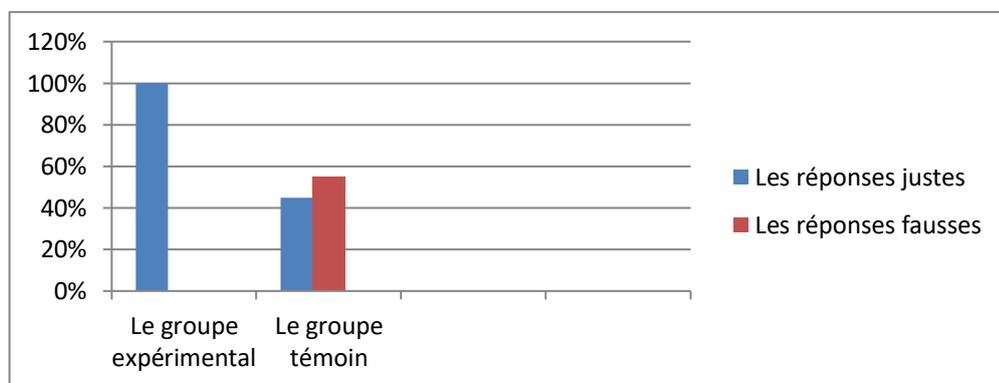
D'après cet histogramme nous avons enregistré 90% des réponses justes chez le groupe expérimental contre 50% des réponses justes dans le groupe témoin, alors que 10% des réponses fausses dans le groupe expérimental et 50% des fausses réponses chez le groupe contrôle.

#### 4.2.7. Question n°04 :

Trouve les animaux aperçus par Azouz, puis montre – les sur le dessin (pour le groupe expérimental).

|                            | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|----------------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>20</b>                 | <b>100%</b> | <b>00</b>                  | <b>00%</b>  |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>09</b>                 | <b>45%</b>  | <b>11</b>                  | <b>55%</b>  |

L'histogramme 04: Les résultats de la quatrième question :



#### 4.2.8. Analyse et interprétation des résultats :

Les résultats ci-dessus montrent que tous les apprenants du groupe expérimental ont trouvé les animaux aperçus par Azouz, et les montrés sur le dessin. Nous constatons que les apprenants répondaient à cette question avec plaisir, leur interaction était différente par rapport aux premières questions, en effet la cigogne pour eux c'était inconnue, donc à travers le dessin (voir annexe) ils ont découvert cet animal dans ce moment. L'enseignant n'est pas obligé de faire recours vers la langue maternelle pour expliquer, c'est l'illustration qui va conduire l'apprenant à comprendre et apprendre la nouvelle information, par contre le

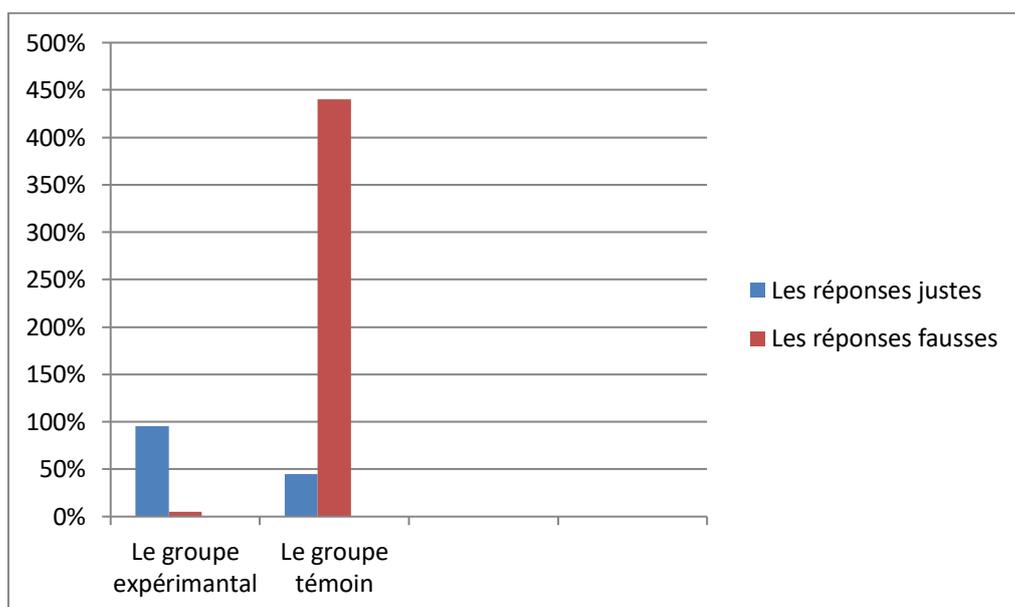
groupe témoin que 45% ont répondu correctement et 11 apprenants soit 55% ont donné des fausses réponses .

#### 4.2.9. Question n°05 :

- **Pour le groupe expérimental :** Quels sont les animaux cités par Azouz et qui ne sont pas dans le dessin ?
- **Pour le groupe témoin :** Quels sont les animaux qui n'ont pas aperçu par Azouz ?

|                            | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|----------------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>19</b>                 | <b>95%</b>  | <b>01</b>                  | <b>05%</b>  |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>09</b>                 | <b>45%</b>  | <b>11</b>                  | <b>55%</b>  |

**L'histogramme 05: Les résultats de la cinquième question :**



#### 4.2.10. Analyse et interprétation des résultats :

Nous avons enregistré avec le groupe expérimental 19 sur 20 apprenants (soit 95%) qui ont donné la bonne réponse, et pour le groupe témoin 45% des réponses justes et 55% des fausses réponses.

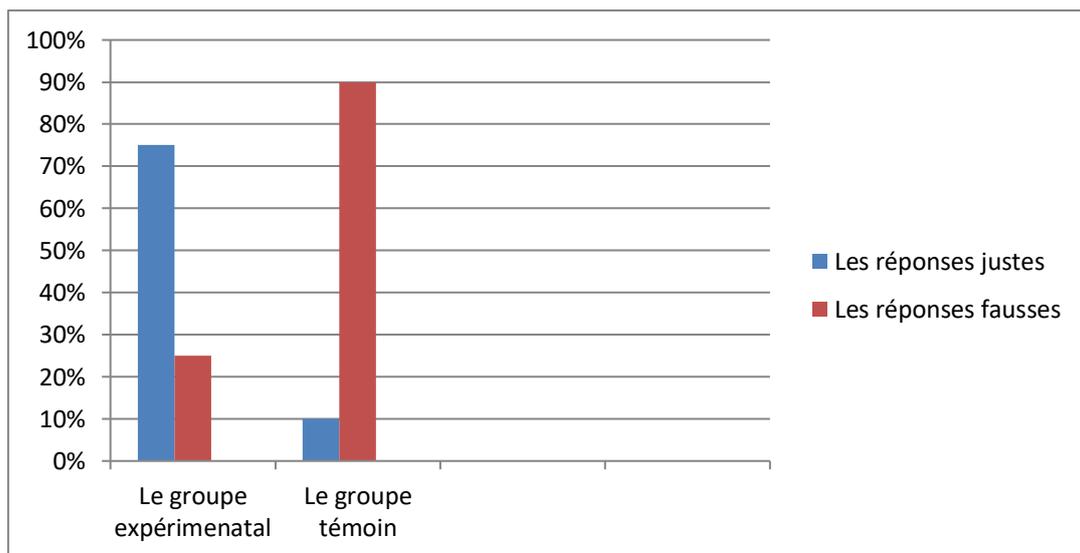
Nous avons remarqué que la majorité des apprenants du groupe témoin ont eu des difficultés à distinguer les animaux qu'Azzouz avait aperçus de ceux qu'il n'avait pas. Alors, l'absence de l'image dans cette question a influencé sur leurs réponses.

#### 4.2.11. Question n° 06 :

Pourquoi ces animaux ne sont-ils pas dans les champs ?

|                     | Nombre de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|---------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| Groupe expérimental | 15                        | 75%         | 05                         | 25%         |
| Groupe témoin       | 02                        | 10%         | 18                         | 90%         |

#### L'histogramme 06 : Les résultats de la sixième question :



#### 4.2.12. Analyse et interprétation des résultats :

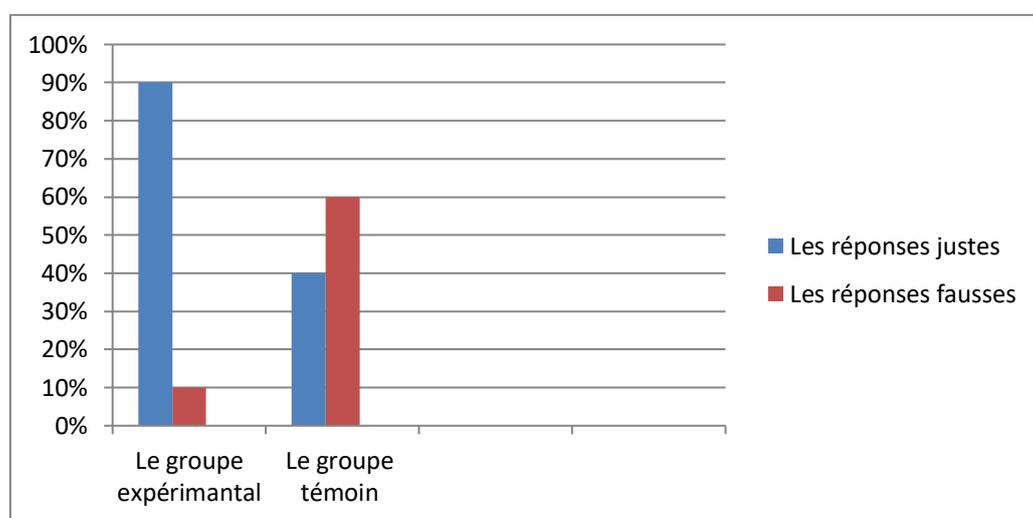
Nous remarquons à partir cette graphique que le pourcentage de réponses fausses pour le groupe témoin est 90%, ce dernier est élevé par contre au groupe expérimental c'est le taux de réponses justes qu'est élevé par rapport le taux de fausses réponses.

#### 4.2.13. Question n° 07 :

Répond par vrai ou faux

|                            | <b>Nombre de réponses justes</b> | <b>Pourcentage</b> | <b>Nombre de réponses fausses</b> | <b>Pourcentage</b> |
|----------------------------|----------------------------------|--------------------|-----------------------------------|--------------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>18</b>                        | <b>90%</b>         | <b>02</b>                         | <b>10%</b>         |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>08</b>                        | <b>40%</b>         | <b>12</b>                         | <b>60%</b>         |

**L·histogramme 07 :Les résultats de la septième question :**



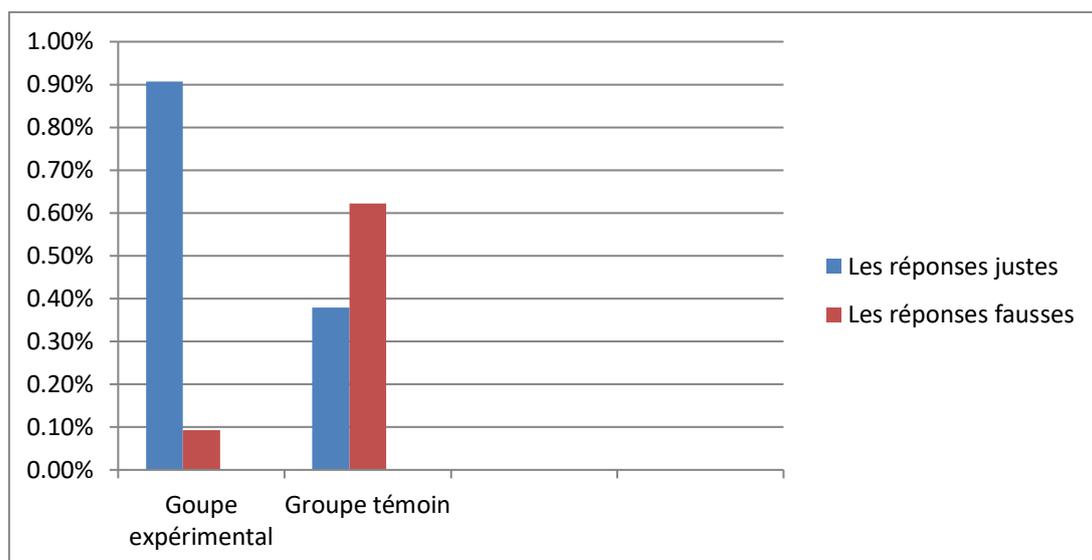
#### **4.2.14. Analyse et interprétation des résultats :**

(Cette question est faite sur les ardoises), nous marquons 90% de réponses justes pour le groupe expérimental, contre 10% de réponses fausses. Quant aux apprenants du groupe témoin 40% ont répondu correctement, contre 60% de réponses fausses.

Les moyennes des résultats obtenus pour les deux groupes :

| <b>Les résultats</b>    | <b>Moyennes du groupe expérimental</b> | <b>Moyennes du groupe témoin</b> |
|-------------------------|--|----------------------------------|
| <b>Réponses justes</b>  | <b>90,71%</b>                          | <b>37,85%</b>                    |
| <b>Réponses fausses</b> | <b>09,29%</b>                          | <b>62,15%</b>                    |

### L'histogramme 08 : Les moyennes de réponses :



Nous constatons à partir des résultats obtenus (de la première activité) que le taux de réponses justes du groupe expérimental (90.71%) est élevé par rapport au pourcentage du groupe témoin (37.85%), par contre ce dernier y avait un taux élevé de réponses fausses (62.15%) par rapport à la moyenne du groupe expérimental (9.29%).

Les apprenants du groupe expérimental sont attirés par le support didactique visuel (l'image), au moment de l'identification de l'image du texte (para-texte), il y a un apprenant qui a remarqué que le texte est tiré d'une page d'un carnet de voyage d'Azouz (voir annexe) c'est pour cela le titre du texte est « mon carnet de voyage ». Dans la troisième et la quatrième question, nous avons remarqué que l'interaction des apprenants du groupe bénéficié par l'illustration était superbe. Contrairement le groupe témoin trouve le texte difficile et ennuyeux, ils ont demandé d'expliquer quelques mots en langue maternelle (par exemple « la cigogne »). Ceci montre que l'image a aussi complété le sens du message écrit.

À la fin de la séance un apprenant a dit « maitresse moi aussi j'ai voyagé comme Azouz et le prochain voyage je vais réaliser mon propre carnet de voyage là où je vais raconter comment je suis passé mon voyage », donc l'image illustrative a un effet positif sur la motivation, la psychologie et la compréhension des apprenants, cette dernière facilite la tâche pour l'enseignant et l'apprenant et explique tout un message écrit et clarifie tout ce qui est ambigu.

**4.2.15. Analyse et interprétation des résultats de la deuxième activité :**

Après la réalisation de la deuxième activité près des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire, on a récolté les données des copies des apprenants et nous avons essayé de les analysés pour pouvoir connaitre l'apport de l'image sur leurs compréhensions.

**4.2.16. Exercice n°01 :**

Classe les animaux suivants dans le tableau :

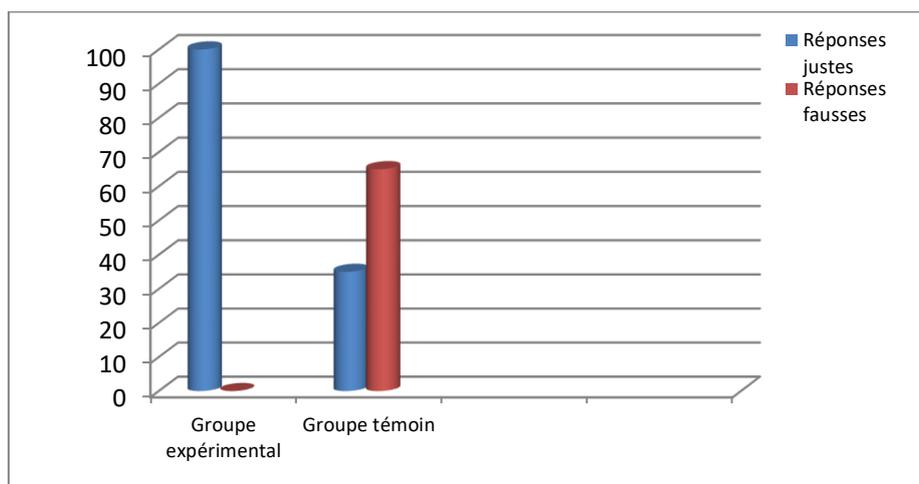
|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Animal herbivore | Animal carnivore |
| .....            | .....            |

**4.2.17. Analyse et interprétation du premier exercice :**

**Tableau 01 :** Résultats du premier exercice :

|                            | Nombres de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|----------------------------|----------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>20</b>                  | <b>100%</b> | <b>00</b>                  | <b>00%</b>  |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>07</b>                  | <b>35%</b>  | <b>13</b>                  | <b>65%</b>  |

**L'histogramme01 :** Les résultats du premier exercice :



D'après les résultats obtenus dans le tableau ci-dessus, nous pouvons constater que tous les apprenants du groupe expérimental ont classé correctement les animaux dans le tableau.

Alors que dans le groupe témoin, on a remarqué qu'un pourcentage de 35% des réponses des apprenants est juste, et 65% est fausse.

L'analyse des réponses de ce premier exercice nous permettent de dire que l'image a un grand impact sur la réalisation du travail demandé, vu que le groupe qui a reçu des images a pu répondre facilement et classer les animaux, en revanche l'autre groupe a rencontré des difficultés.

**4.2.18. Analyse et interprétation du deuxième exercice :**

**4.2.19. Exercice n°02 :**

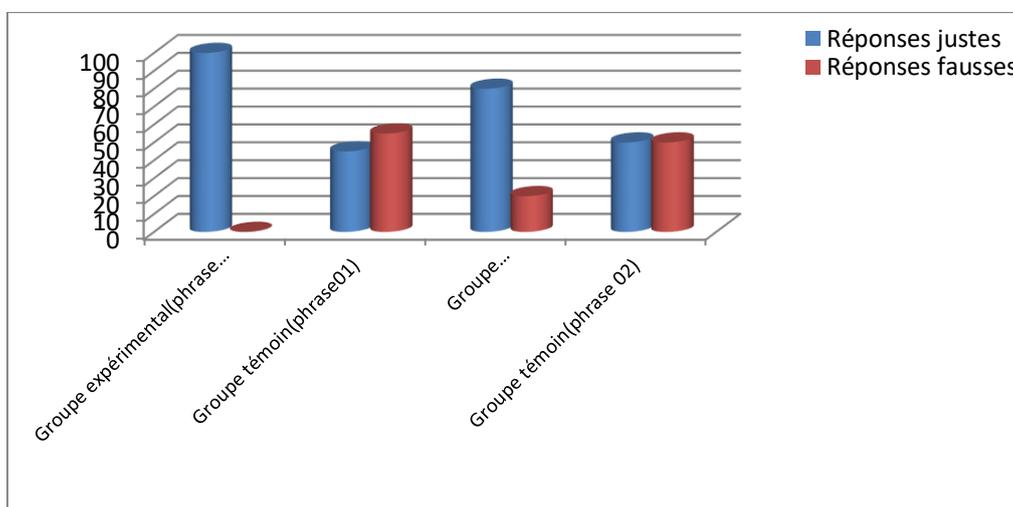
Réponds par « vrai » ou « faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. ....
- B. La gazelle vit dans les montagnes. ....

**Tableau 02 : Résultats du deuxième exercice :**

|                  |                    | Groupe expérimental |                  | Groupe témoin   |                  |
|------------------|--------------------|---------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                  |                    | Réponses justes     | Réponses fausses | Réponses justes | Réponses fausses |
| <b>Phrase 01</b> | <b>Nombre</b>      | 20                  | 0                | 9               | 11               |
|                  | <b>Pourcentage</b> | 100%                | 0%               | 45%             | 55%              |
| <b>Phrase 02</b> | <b>Nombre</b>      | 16                  | 4                | 10              | 10               |
|                  | <b>Pourcentage</b> | 80%                 | 20%              | 50%             | 50%              |

**Histogramme 02 : Les résultats du deuxième exercice :**



Les réponses de cet exercice disaient que :

Pour la première phrase, l'ensemble des apprenants du groupe expérimental ont répondu justement, et les autres du groupe témoin ont fait des fautes, où on a remarqué que 45% avaient de bonnes réponses, et 55% avaient des réponses fausses.

Pour la deuxième phrase, la majorité des apprenants qui sont bénéficiés des images ont donné de bonnes réponses avec un pourcentage de 80%, 20% ont fait des fautes.

Dans le groupe témoin, on a enregistré 50% des réponses justes, et 50 des réponses fausses.

D'après avoir analysé ces résultats, on peut juger que l'image a une place très importante quand elle accompagne le texte, c'est par laquelle que les apprenants peuvent avoir des informations et des idées liées aux textes.

#### 4.2.20. Exercice n°03 :

Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes



Les cornes

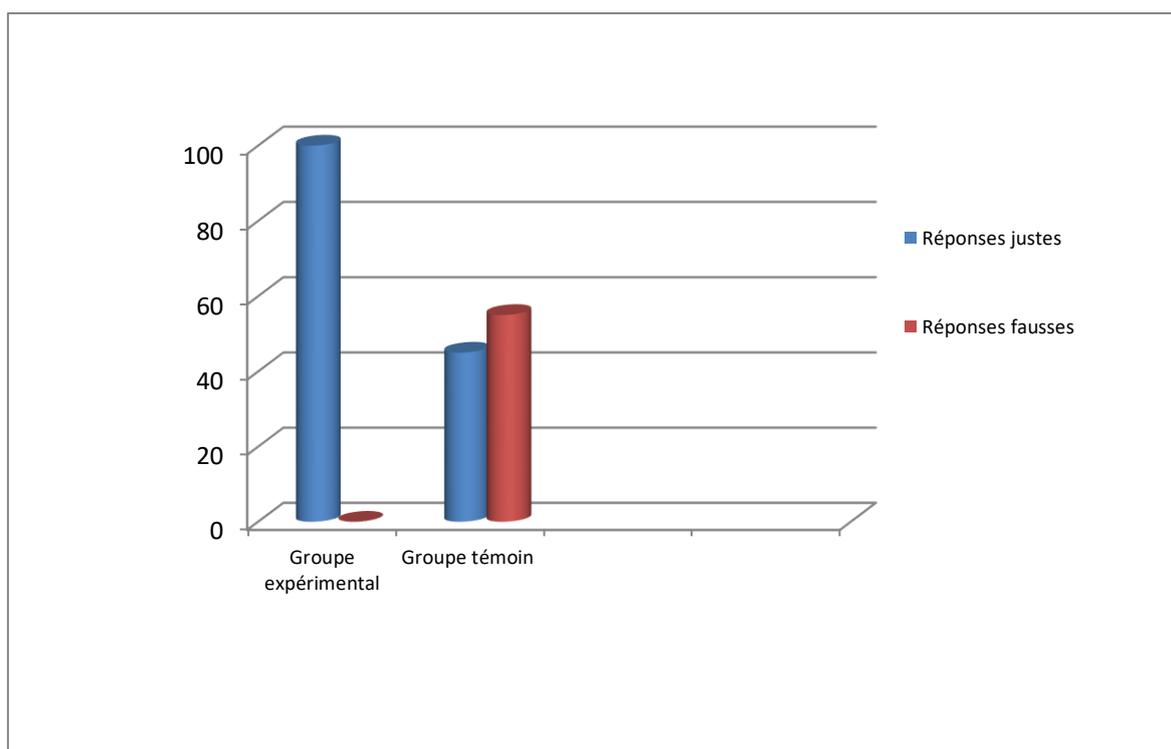


Le museau

**Tableau 03** : Résultats du troisième exercice :

|                            | Nombres de réponses justes | Pourcentage | Nombre de réponses fausses | Pourcentage |
|----------------------------|----------------------------|-------------|----------------------------|-------------|
| <b>Groupe expérimental</b> | <b>20</b>                  | <b>100%</b> | <b>00</b>                  | <b>00%</b>  |
| <b>Groupe témoin</b>       | <b>09</b>                  | <b>45%</b>  | <b>11</b>                  | <b>55%</b>  |

**Histogramme 03** : Les résultats du troisième exercice :



Les réponses recueillies de cet exercice affirment que tous les apprenants du groupe expérimental ont répondu correctement, et avec plaisir, tandis que leurs collègues dans l'autre groupe ont été perdus, et n'avaient ni de motivation ni de plaisir pour répondre justement, ils ont trouvé des difficultés face à ce travail, où on a remarqué que 45% ont donné de bonnes réponses, et 55% ont fait des erreurs.

Donc, à travers ces résultats on ne peut nullement dire que l'image n'est plus utile ou bien elle n'a pas de fonction, au contraire elle tient une place primordiale, motive l'apprenant et lui donne un bon sens pour apprendre avec plaisir, et réaliser les tâches demandés facilement.

#### 4.2.21. Les moyennes des résultats obtenus des deux groupes :

| Les résultats    | Moyennes du groupe expérimental | Moyennes du groupe témoin |
|------------------|---------------------------------|---------------------------|
| Réponses justes  | 95%                             | 43,75%                    |
| Réponses fausses | 5%                              | 56,25%                    |

À partir des résultats généraux obtenus des deux groupes, on a constaté qu'un pourcentage de 95% désigne les réponses justes des apprenants du groupe qui a réalisé ses travaux à l'aide de l'image, tandis qu'on a enregistré qu'un pourcentage de 43,75% désigne le total des réponses justes du groupe témoin qui a travaillé dans l'absence des images, et 56,25% sont des réponses fausses.

Durant l'accompagnement des réponses des apprenants dans toutes les séances avec les deux groupes, nous avons remarqué que l'image est un support indispensable au texte, et une source d'interprétation, comme un meilleur moyen et une aide visuelle qui donne le plaisir aux apprenants et les motive en captant leurs attention et éveillant leurs curiosité.

D'un part, nous avons constaté que ce support didactique permette aux apprenants de fixer les savoirs, et nous a aidés de gagner le temps lors de la réalisation de notre expérimentation.

D'autre part, les images permettent de se concentrer sur l'activité, et donne un sens accessible aux apprenants.

Sur ce point, on a confirmé que cet outil est attirant, et donne des recommandations à parler, écouter, enrichir leurs vocabulaires ainsi facilite la compréhension.

Ceci montre la grande efficacité de l'image, en tant qu'un moyen pertinent qui mène les apprenants à une meilleure compréhension et caractérisation des savoirs ; ainsi qu'à la mémorisation des nouveaux lexiques.

#### 4.3. Résultats généraux :

Après avoir analyser les réponses des deux groupes dans les différentes activités , on a enregistré que :

Dans le groupe expérimental , il n'ya pas de peur , ni de perturbation , les apprenants étaient actifs et dynamiques parce que les images les ont rassurés , donc ils ont pu répondre à cette série des questions facilement et avec confiance , aussi ils ont appris et mémoriser des nouveaux mots .

En revanche , l'autre groupe qui n'a pas reçu des images n'a pas pu répondre correctement à cette série des questions , il a trouvé des difficultés face à ce travail , montré une réaction de panique et de stress et réalisé son test dans une longue durée par rapport au premier groupe.

Ceci , confirme de plus en plus que l'image est une source de motivation , du plaisir et d'attraction dans l'apprentissage , parce qu'elle facilite la compréhension , installe l'attitude positive chez les apprenants et leurs permette de réaliser leurs travaux facilement .

C'est l'impact positive de l'image pour faciliter l'accès au sens du texte , autrement dit faciliter la tache de la compréhension écrite.

# **Conclusion générale**

## **Conclusion générale :**

En réalité, le français possède une place importante en Algérie, il est considéré comme une langue étrangère, et utilisé dans tous les domaines. D'ailleurs, il est enseigné dès la 3<sup>ème</sup> année primaire dans les écoles algériennes.

Son enseignement/apprentissage se basent sur des plusieurs méthodes et moyens didactiques, notre travail a met en lumière l'un des supports utilisés pour enseigner le français.

Cet outil didactique est l'image illustrative, où nous avons essayé tout au long de cette étude d'identifier son apport sur la tâche de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

D'ailleurs, la compréhension de l'écrit est une activité complexe pour ces apprenants qui sont dans leurs premières années d'apprentissage de cette langue étrangère. Pour cela nous avons déduit que l'image a un rôle très efficace pour rendre l'activité de la compréhension de l'écrit plus facile, sachant qu'une seule image peut résumer plusieurs mots.

Dans le cadre théorique, pour le premier chapitre, on a essayé au premier lieu de définir l'image selon des différents écrivains et dictionnaires puis ses différents types, en passant à citer les méthodes utilisées pour enseigner le français langue étrangère.

Par la suite, on a parlé de l'image et le manuel scolaire et vers la fin de ce chapitre, on a abordé le rapport image/texte.

Dans le deuxième chapitre, nous avons abordé la définition de la compréhension de l'écrit, sa démarche didactique, ses stratégies et objectifs et dernièrement les différentes difficultés retrouvées par l'apprenant dans la compréhension de l'écrit.

Le troisième chapitre était consacré à la présentation de notre méthodologie, qui se compose de deux activités expérimentales destinées aux apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Les informations recueillies nous ont aidés d'analyser les résultats obtenus.

A partir de cette analyse, on a pu confirmer nos hypothèses qui considèrent l'image comme un auxiliaire indispensable qui facilite la compréhension de l'écrit et favorise une bonne mémorisation des savoirs. Elle consiste un facteur motivationnel pour les apprenants et attire leurs attention.

Grace à l'image, l'apprenant est devenu plus actif et curieux pour découvrir le contenu des textes écrits, il apprend avec plaisir.

Ces résultats nous donnent la permission de dire que l'image a une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage du FLE, et surtout dans la séance de la compréhension de l'écrit, où elle enrichi le vocabulaire de l'apprenant, et lui rassure en rejetant toute sensation de panique ou de peur.

On peut conclure donc que l'image est un support didactique visuel qui influence positivement sur les apprenants, et les pousse à découvrir le contenu des consignes, ainsi assure un apprentissage facile et développe leurs vocabulaires et connaissances.

L'image assure un bon déroulement de la leçon, et crée une atmosphère de motivation.

Nous espérons que notre modeste travail balise le chemin à des autres pistes de recherches afin d'améliorer l'enseignement du FLE en Algérie, et faciliter les taches complexes telles que la compréhension de l'écrit

# Références bibliographiques

**Ouvrage :**

- Adam, J.-M. (1992). *les textes :types et prototypes récit ,description ,argumentation ,explication et dialogue*. Nathan.
- Boutrand,R (2011). *L'image dans les méthodes de langues au cycle et au cycle 3*.(mémoire de master).Université Montpellier II,fondamentale .Paris ,Es,FELE ,1920,20 :éditions 1983
- Carbonneau.M&Legendre.M.F(2002),.Cité par Mohamed ,B.,(2018).*L'enseignement des stratégies de compréhension de l'écrit L'impératif de l'enseignement explicite*. (mémoire de master, Université Ahmed Draya –Adrar).
- Christian, Puren. (1991) .*Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris.
- Cicurel,F. *Lectures interactives en langue étrangère* ,Paris : Hachette
- Giasson. *La lecture de la théorie à la pratique*. Bruxelles: de boeck.
- Goigoux, R. et Cèbe, S. (2007).*Concevoir un instrument didactique pour améliorer l'enseignement de la compréhension des textes*. *Repères*,35,187-208.
- Goigoux, R.,Cèbe, S, Perez-Bacqué et Raguideau ,C.(2012) cité par Céline.C&Vannés.K (2015) .*un dispositif didactique structuré alliant compréhension t plaisir de lire*.
- Irwin, J. (1986). *Teaching Reading Comprehension Processes*. Englewood. New Jersey: Prentice-hall.
- Jean-Pierre-Quq et Isabelle Gruca. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*.
- Joly. Martine. (2005).*L'image et le signe (approche sémiologique de l'image fixe)*, Armand Colin.
- Lugrin,G.(2006),.*Généricité et intertextualité dans le discours publicitaire de presse écrite* .Bern :Peter Lang.
- Michael,N(1990) .*Qu'est –ce qu'un iconotexte ? Réflexion sur le rapport texte-image photographique dans la femme se découvre d'Evelyne Sinnassamy* .Dans Alain Montandon (éd).
- Moirand,S.,(1979).*situation d'écrit*.Paris :de boeck.
- Vienneau,R., (2011). *Apprentissage et enseignement ,théoris et pratiques*. (Morin, Éd.) Montréal.
- Viallon, Virgine. (2002).*Image et apprentissage : le discours de l'image en didactique des langues*, Paris.
- William.cité par Cornaire Claudette(1999). *le point sur la lecture*. Paris: clé international coll didactique des langues.
- Wenden, A. et Rubin, J. (1987). *Learner Strategies in Language Learning*.Cambridge: Prentice-Hall.

**Dictionnaires :**

- Cuq ,J.P (2003). *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde CLE*. paris: CLE international.
- Dictionnaire pratique de didactique du FLE, 2008.
- Le petit Larousse, 2005.
- Dictionnaire de vocabulaire psychologique et psychiatrique, 1991.
- Dictionnaire de français, édition Larousse, France, 2008.

Galisson.R, Daniel. C. (1976). *dictionnaire de didactique des langues*. Hachette.

GERVERE,A., *Larousse*, 2003.

Robert, P *Larousse*, 1971.

**Mémoires et thèses :**

Amiri, K et Amour, S.(2012). *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère* (mémoire de licence, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou).

Baron, J(2017).*Développer les stratégies de compréhension de l'écrit tout en réduisant les écarts entre élèves au sein du groupe-classe. Analyse des effets d'un enseignement explicite de la compréhension de l'écrit et de l'oral au cycle*. (Mémoire de master, Liège université, Faculté de Psychologie, Logopédie et sciences de l'éducation.).

Bouzerita, I et Dehbi, F.( 2018). *L'apport de l'image illustrative dans l'activité de la compréhension de l'écrit*.( mémoire de master, Université Ibn Khaldoun, Tiaret).

Oumaima, f. (2018.). *la compréhension de l'écrit au service de la production écrite cas des apprenants de 3 AS*.(mémoire de master , université d'El-oued, Algérie ).

Yahia, N et Smail, S. (2015). *L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit cas des apprenants de la 3AP*. (mémoire de master, université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou).

Zineb, H,*La compréhension de l'écrit en 5ème année de primaire .Analyse de dispositifs d'enseignement et d'évaluation* (thèse de doctorat, université des frères Mentouri Constantine, Algérie).

**Article de revue académique :**

Joanie,V,Isabelle.C(2014).Relation entre l'enseignement explicite des stratégies de lecture et le degré de compréhension d'élèves de 4AP.*Canadian Journal of Education / Revue canadienne de l'éducation* 37(4),1-25.

Marzieh,M.,Zeinab,H.,&Zohren,E.A (2016).Stratégies de la compréhension écrite des apprenants débutants.*francisola* 1(2),143-153.

Gérard ,F (2001),*L'évaluation de la qualité des systèmes de formation ,Mesure et évaluation en éducation ,Vol .24,n°2-3*.



# **Annexes**

Annexe n°01 : La première activité

Annexe n°02 : Les réponses du groupe expérimental

Annexe n°03 : Les réponses du groupe témoin

Annexe n°04 : Les réponses du groupe expérimental (deuxième activité)

Annexe n°05 : Les réponses du groupe témoin(deuxième activité)

Je lis et je comprends

## Mon carnet de voyage

مكتبة  
الكتاب  
البيروت

À la gare, en famille, nous avons attendu le train de Sétif. L'attente était longue. Une fois le train annoncé, nous étions prêts pour notre voyage. Il est parti en retard. Installé sur les sièges, on est libéré du souci des bagages. Un peu plus tard, le train a atteint les Hauts plateaux ; alors il s'est mis à peiner comme une tortue.

J'ai admiré les paysages exceptionnels, défilant au ralenti. J'ai aperçu toutes sortes d'animaux : des ânes, des dromadaires, des cigognes, des vaches, parfois des singes (pas d'éléphants, pas de lions, pas de tigres non).

D'après Azouz Begag, Un train pour chez nous, Alger, Sédia, 2006, p. 25-27.

1. Lis le texte, puis écris **vrai** ou **faux** sur ton ardoise.

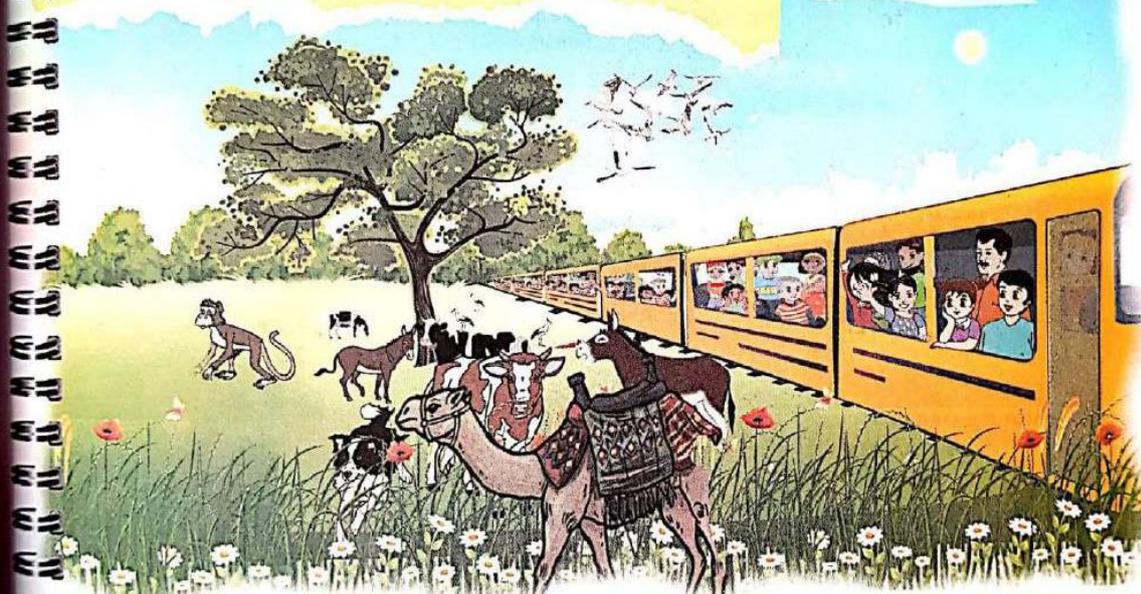
Azouz est seul à la gare.

Azouz a attendu le train de Ghardaïa.

L'attente était longue.

Le train est parti en avance.

## Vers Sétif



2. Relis le carnet de voyage d'Azouz pour répondre aux questions.
- À quoi la famille d'Azouz est-elle prête ?
  - Que s'est-il passé quand le train a atteint les Hauts-plateaux ? Selon toi, pourquoi ?
  - Qu'a admiré Azouz ?
3. Avec ta/ton camarade, trouve les animaux aperçus par Azouz, puis montre-les sur le dessin.
4. Relis la fin du texte, puis réponds.
- Quels sont les animaux cités par Azouz et qui ne sont pas présents dans le dessin ?
  - Pourquoi ces animaux ne sont-ils pas dans les champs ?
5. Aimes-tu voyager par train ? Pourquoi ?



Circonscription **Débila Français/ELoued** quarante-neuf

✓ 2.a) La famille d'azouz est prête: pour  
(notre voyage) (lors) leur voyage

✓ b) Le train atteint les hauts plateaux: alors  
il s'est mis à peiner comme une tortue

✓ c) (Adm) et dernière Azouz: les paysages (exceptionnels)  
exceptionnels, défilant au ralenti

✓ 3) Les animaux aperçus par azouz sont: (ta)  
et qui ne sont pas présents (dans) dans le dessin:  
ta ânes - ta dromadaires - ton cigogne - ton vaches  
ta singe

✓ 4) a - Les animaux cités par azouz: d'éléphants,  
de lions, de tigres.

1/ pour noter leur voyage.

2/ quand le train a atteint les  
hauts - plateaux, alors il s'est mis

à peiner comme une tortue.

3/ les paysages exceptionnels.

4/ des ânes, des domadaires,  
des cigognes, des vaches, des singes,

5/ pas d'éléphants, pas de lions,  
pas de tigres non

3/ Les animaux aperçus par

et Louz sont et qui ne sont pas  
présents dans le dessin :

d'éléphants, de lions de tigres non

4/

✓ La famille (d'azouz) d'azouz est: prêts

(pour) notre voyage.  
leur

✓ 2-b Le train a atteint les Hauts plateaux.

alors il s'est mis à peiner comme une trotue

✓ 3-c azouz admire les paysages (except)

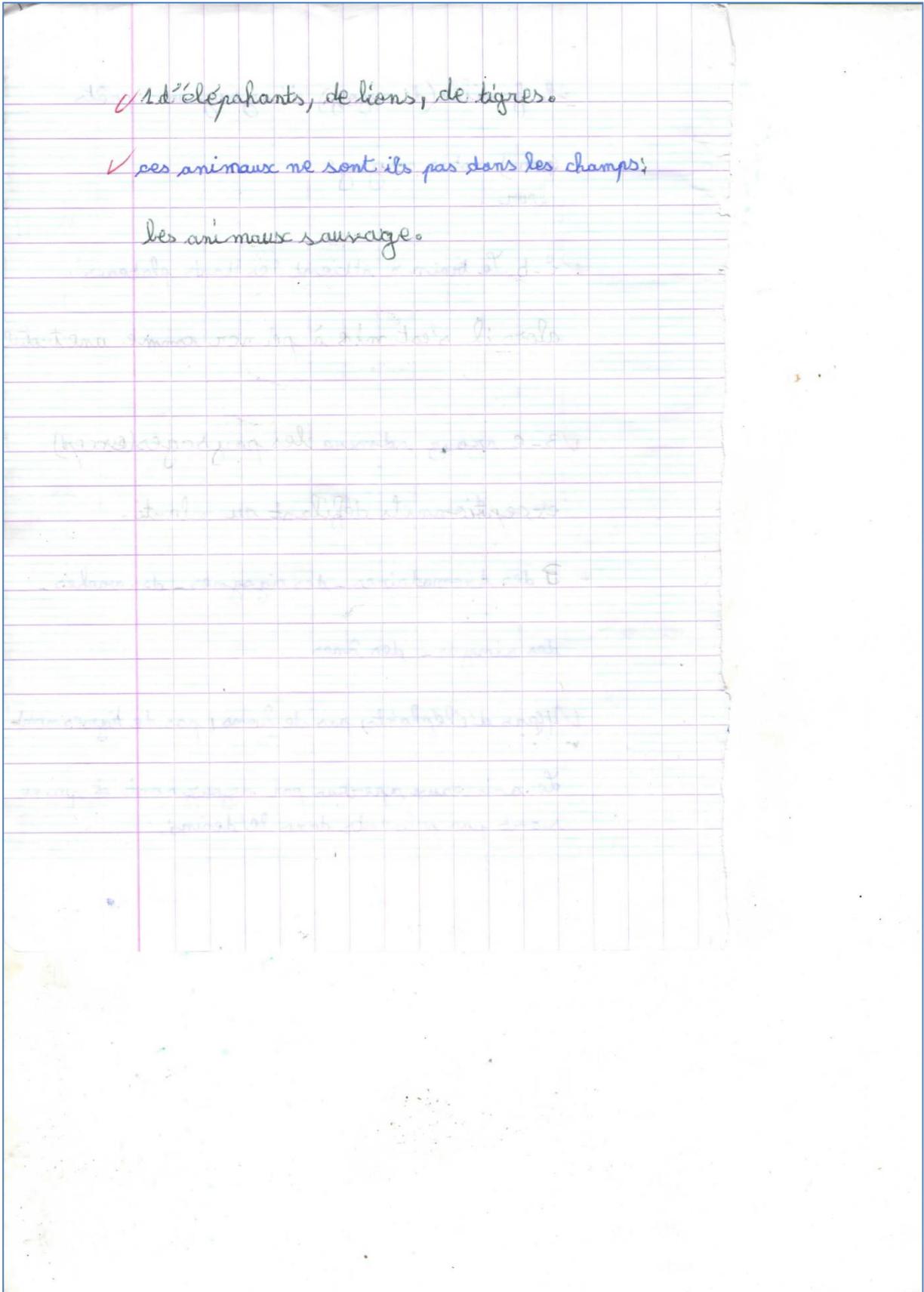
exceptionnels défilant au ralenti.

✓ 4 des dromadaires - des cigognes - des vaches -

des singes - des ânes

✓ 4 pas d'éléphants, pas de lions, pas de tigres non

Les animaux aperçus par azouz sont et qui ne  
sont pas présents dans le dessin!



✓ d'éléphants, de lions, de tigres.

✓ ces animaux ne sont ils pas dans les champs;

les animaux sauvage.

(2: d) pour notre voyage)

✓ 1) La famille d'Aljourj est prête

pour ~~notre voyage~~ leur voyage.  
(pour)

✓ 2) alors, il s'est mis à peiner comme une tortue

✓ 3) J'ai admiré les paysages exceptionnels

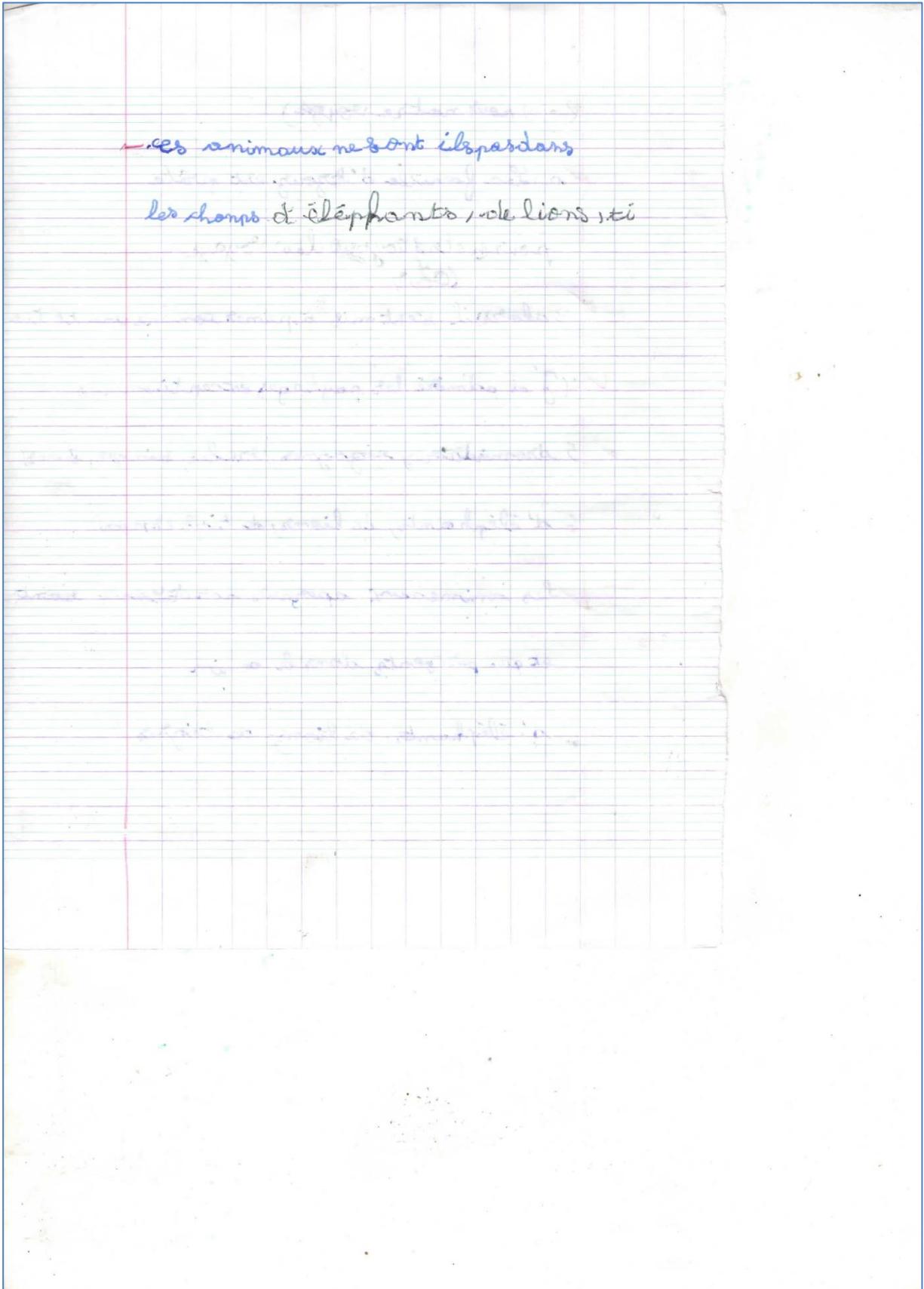
✓ 4) dromadaires, zigognes, vaches, singes, zèbres

6 d'éléphants, de lions, de tigres non

✓ Les animaux aperçus par Aljourj sont

et qui présents dans le dessin

d'éléphants, de lions, de tigres



✓ La famille d'Atizouy est prête. prêts pour  
notre voyage.  
leur

✓ Le train a atteint les hauts plateaux. Il s'est mis  
à peiner comme une tortue. alors

✓ J'ai admiré les paysages exceptionnels,  
défilant au ralenti.

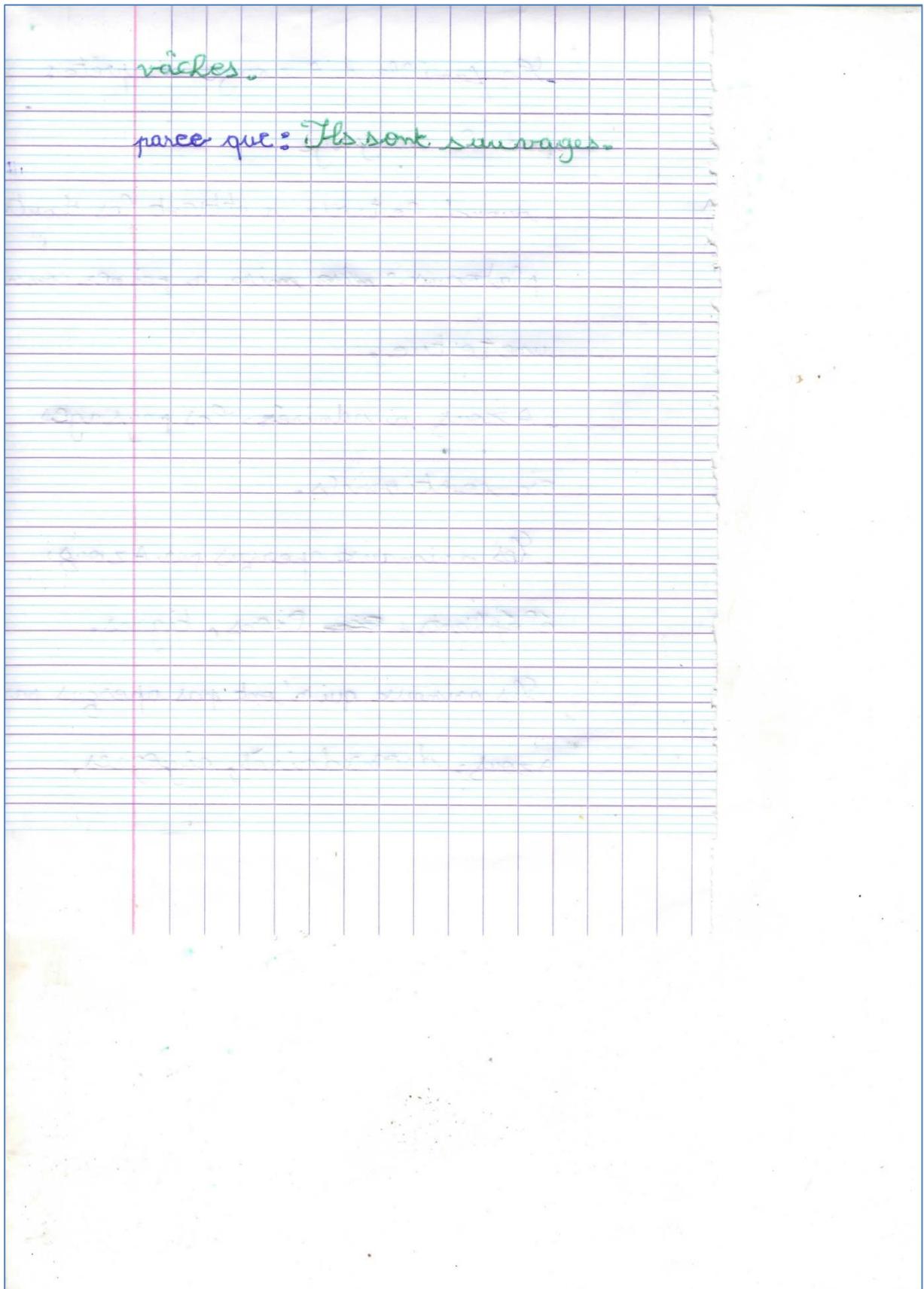
✓ 3 - Les animaux aperçus par Atizouy sont:  
des dromadaires, des singes, des vaches, des cigognes,  
des ânes.

✓ 4 - Les animaux cités par Atizouy sont est qui ne  
sont pas présents dans la région: d'éléphants,  
de lions, de tigres

✓ Les animaux ne sont-ils pas dans les champs =  
est un animal sauvage

Annexe n°03 : Les réponses du groupe témoin

- La famille d'Azoug est prête :  
pour le voyage.
- quand le train a atteint les Hauts plateaux : mise à peine comme une tortue.
- Azoug a admiré les paysages exceptionnels.
- Les animaux aperçus par Azoug : éléphants, lions, tigres.
- Les animaux qui n'ont pas été aperçus par Azoug : dromadaires, cigognes,



a) La famille d'A Loug est prête  
pour la visite,

b) quand le train a atteint les Hauts,  
plateaux:

il arrive en retard

c) A Loug a admiré:

des dromadaires, des ânes, des singes

d) Les animaux aperçus par A Loug:  
des tigres, des léopards, des lions, des  
éléphants

e) Animaux qui ne sont pas aperçus par  
A Loug:

dromadaires, chèvres, vaches, singes

- Ces animaux ne sont pas dans les champs  
ils sont nomades

la famille d'azouz est elle prêt ~~pour~~  
pour son voyage.

2 Le train atteint les hauts plateau:  
alors ils s'est mis à peiner comme  
une tortue.

3 azouz admiré un train pour chez  
nous alger sédai.

4 Les animaux aperçus par azouz  
sont: singes dromadaires des cigognes des  
vaches.

~~Il y a des animaux qui sont~~ d'éléphants  
~~de lions de tigres.~~  
4) arroyez des animaux qui n'ont  
pas aperçus par A Long!  
d'éléphants de lions de tigres.  
Et ses animaux ne sont pas dans les  
champs sauvage

✓ a) La famille d'Izouz est prête:  
prêts pour ~~notre~~ leur voyage.

✓ b) Quand le train a atteint les ~~glacis~~  
glacis - plateau, plateau alors  
Il s'est mis à peiner comme une  
tortue.

✓ c) Qu'a admiré Izouz: les  
paysages exceptionnels.

✓ 3) Les animaux aperçus par Izouz  
sont: des ânes, des dromadaires, des  
cigognes, des vache, parfois des singes.

4/ Relis la fin du texte : pas d'éléphant  
d'éléphants, pas de lions, pas de tigres  
non.

**Annexe n°04 : Les réponses du groupe expérimental (deuxième activité)**

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :



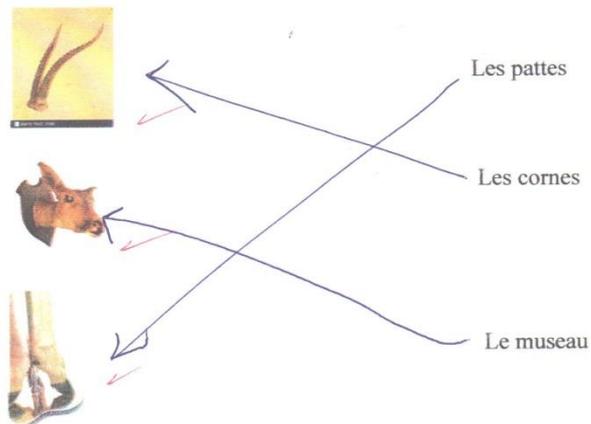
Le fennec    Le dromadaire    Le renard    Le chat    Le koala

| Animal herbivore                                   | Animal carnivore   |
|--|--|
| <p><i>Le koala</i></p> <p><i>Le dromadaire</i></p> | <p><i>Le fennec. Le chat</i></p> <p><i>Le renard</i></p> |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *faux*
- B. La gazelle vit dans les montagnes. *faux*

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :



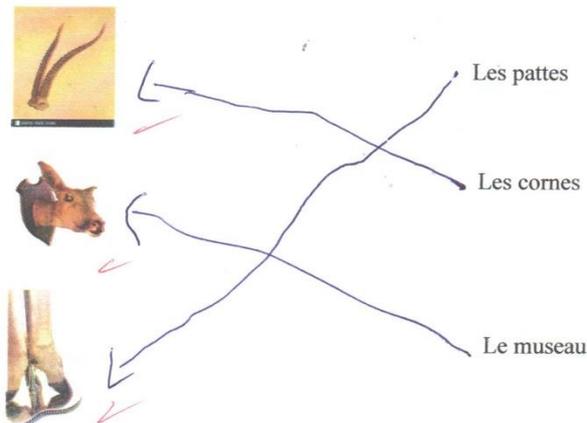
Le fennec    Le dromadaire    Le renard    Le chat    Le koala

| Animal herbivore              | Animal carnivore                        |
|-------------------------------|---|
| le dromadaire ✓<br>le koala ✓ | le fennec ✓<br>le renard ✓<br>le chat ✓ |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. ... *faux* ✓  
 B. La gazelle vit dans les montagnes. ... *faux* ✓

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :



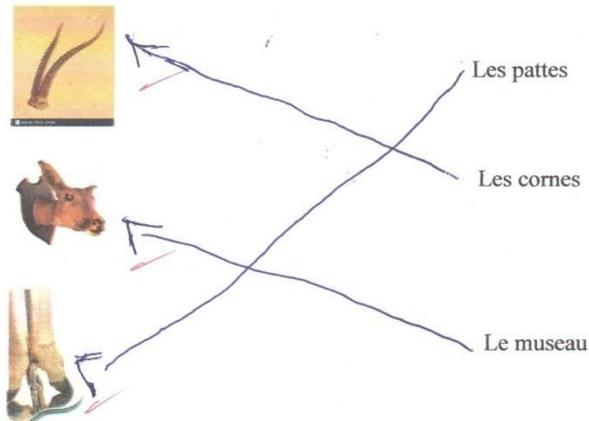
Le fennec    Le dromadaire    Le renard    Le chat    Le koala

| Animal herbivore              | Animal carnivore                        |
|-------------------------------|---|
| Le dromadaire ✓<br>Le koala ✓ | Le fennec ✓<br>Le renard ✓<br>Le chat ✓ |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *Faux* ✓  
 B. La gazelle vit dans les montagnes. *Faux* ✓

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :



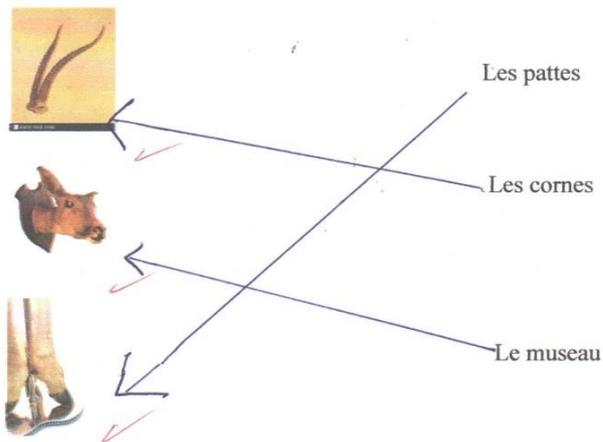
Le fennec    Le dromadaire    Le renard    Le chat    Le koala

| Animal herbivore              | Animal carnivore                        |
|-------------------------------|---|
| Le dromadaire ✓<br>Le koala ✓ | Le fennec ✓<br>Le renard ✓<br>Le chat ✓ |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *faux* ✓  
 B. La gazelle vit dans les montagnes. *vrai* ✓

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :



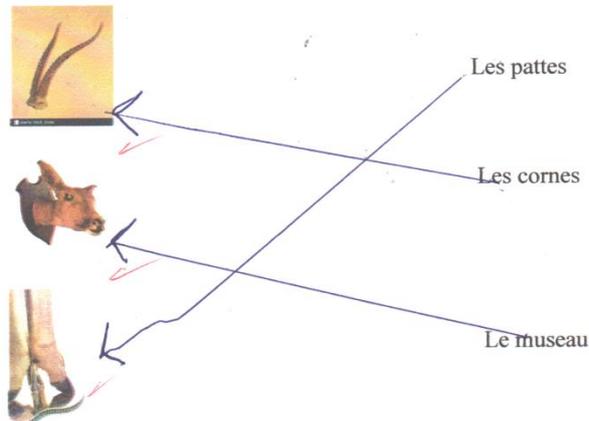
Le fennec    Le dromadaire    Le renard    Le chat    Le koala

| Animal herbivore          | Animal carnivore                 |
|---------------------------|----------------------------------|
| Le dromadaire<br>Le koala | Le fennec - Le chat<br>Le renard |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *Faux*
- B. La gazelle vit dans les montagnes. *Faux*

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



**Annexe n°05 : Les réponses du groupe témoin(deuxième activité)**

**Un animal sauvage**

La gazelle est un animal délicat. Elle se nourrit de plantes d'herbes, de feuilles. Elle est rapide. Lorsqu'elle sent le danger, elle bondit sur place. Elle a des pattes fines et une queue noire. Le ventre est blanc. Le poil est marron sur le dos. Une bande noire dépare le ventre et le dos. Les sabots sont pointus. Sa tête porte deux cornes noires.

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :

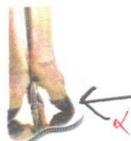
Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore           | Animal carnivore                |
|----------------------------|---------------------------------|
| Le fennec<br>le dromadaire | le chat, le koala.<br>le renard |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *vrai*
- B. La gazelle vit dans les montagnes. *faux*

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes

Les cornes

Le museau

### Un animal sauvage

La gazelle est un animal délicat. Elle se nourrit de plantes d'herbes, de feuilles. Elle est rapide. Lorsqu'elle sent le danger, elle bondit sur place. Elle a des pattes fines et une queue noire. Le ventre est blanc. Le poil est marron sur le dos. Une bande noire dépare le ventre et le dos. Les sabots sont pointus. Sa tête porte deux cornes noires.

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :

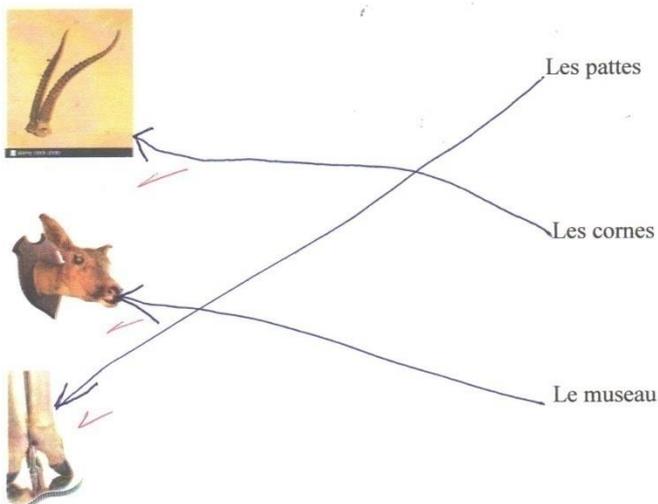
Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore         | Animal carnivore    |
|--------------------------|---------------------|
| Le koala - le dromadaire | Le chat - le renard |
|                          | Le fennec           |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. **Faux**
- B. La gazelle vit dans les montagnes. **Faux**

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



### Un animal sauvage

La gazelle est un animal délicat. Elle se nourrit de plantes d'herbes, de feuilles. Elle est rapide. Lorsqu'elle sent le danger, elle bondit sur place. Elle a des pattes fines et une queue noire. Le ventre est blanc. Le poil est marron sur le dos. Une bande noire dépare le ventre et le dos. Les sabots sont pointus. Sa tête porte deux cornes noires.

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :

Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore          | Animal carnivore                 |
|---------------------------|----------------------------------|
| Le dromadaire<br>le koala | le renard, le chat,<br>le fennec |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *Vrai*
- B. La gazelle vit dans les montagnes. *Faux*

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes

Les cornes

Le museau

### Un animal sauvage

La gazelle est un animal délicat. Elle se nourrit de plantes d'herbes, de feuilles. Elle est rapide. Lorsqu'elle sent le danger, elle bondit sur place. Elle a des pattes fines et une queue noire. Le ventre est blanc. Le poil est marron sur le dos. Une bande noire dépare le ventre et le dos. Les sabots sont pointus. Sa tête porte deux cornes noires.

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :

Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore                 | Animal carnivore        |
|----------------------------------|-------------------------|
| Le fennec - Le renard - Le koala | Le dromadaire - Le chat |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *Vrai* ✓  
 B. La gazelle vit dans les montagnes. *Faux* ✓

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes



Les cornes



Le museau

### Un animal sauvage

La gazelle est un animal délicat. Elle se nourrit de plantes d'herbes, de feuilles. Elle est rapide. Lorsqu'elle sent le danger, elle bondit sur place. Elle a des pattes fines et une queue noire. Le ventre est blanc. Le poil est marron sur le dos. Une bande noire dépare le ventre et le dos. Les sabots sont pointus. Sa tête porte deux cornes noires.

**Exercice n°01 :** Classe les animaux suivants dans le tableau :

Le fennec, Le dromadaire, Le renard, Le chat, Le koala

| Animal herbivore        | Animal carnivore                |
|-------------------------|---------------------------------|
| Le koala, Le dromadaire | Le fennec<br>Le renard, Le chat |

**Exercice n°02 :** Réponds par « Vrai » ou « Faux » :

- A. La gazelle a deux petites cornes. *Faux*
- B. La gazelle vit dans les montagnes. *Faux*

**Exercice n°03 :** Avec ta /ton camarade, relie les mots du texte qui correspondent aux images suivantes :



Les pattes

Les cornes

Le museau

# Table de matières

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction générale :</b>   | <b>1</b>  |
| <b>Chapitre 01 : L'image et les méthodologies d'enseignement</b>               | <b>4</b>  |
| 1.1. Introduction :  | 4         |
| 1.2. La définition de l'image :  | 4         |
| 1.3. Les différents types de l'image :   | 5         |
| 1.3.1. La photographie :   | 5         |
| 1.3.2. La bande dessinée :   | 6         |
| 1.3.3. Le dessin :   | 6         |
| 1.3.4. Les gravures :  | 7         |
| 1.3.5. La peinture :   | 7         |
| 1.3.6. L'affiche :   | 8         |
| 1.3.7. Les architectures :   | 8         |
| 1.3.8. La carte postale :  | 9         |
| 1.3.9. La carte de visite :  | 9         |
| 1.3.10. La cartographie :  | 10        |
| 1.4. Image et méthodologie d'enseignement :                                    | 10        |
| 1.4.1. La méthodologie Directe :   | 11        |
| 1.4.2. La méthodologie audio-orale :   | 11        |
| 1.4.3. La méthodologie audio-visuelle :  | 12        |
| 1.4.4. La méthodologie structuro-globale (SGAV) :                              | 13        |
| 1.5. L'approche communicative :  | 13        |
| 1.6. Approche par compétence :   | 15        |
| 1.7. L'image et le manuel scolaire :   | 15        |
| 1.8. Texte :   | 17        |
| 1.9. Rapport image / texte :   | 17        |
| <b>Chapitre 02 : La compréhension de l'écrit</b>                               | <b>20</b> |
| 2.1. Introduction :  | 20        |
| 2.2. La compréhension de l'écrit :   | 20        |
| 2.2.1. Définition de la compréhension :  | 20        |
| 2.3. La démarche didactique de l'activité de la compréhension de l'écrit :     | 21        |
| 2.3.1. L'enseignement de la compréhension de l'écrit au cycle primaire (5AP) : | 21        |
| 2.3.2. Le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit :           | 22        |
| 2.3.3. Les types des questions et des exercices en compréhension écrite :      | 23        |
| 2.4. Les stratégies et les objectifs de la compréhension de l'écrit :          | 24        |
| 2.4.1. Les stratégies de la compréhension de l'écrit :                         | 24        |

|         |  |    |
|---------|--|----|
| 2.5.    | Les objectifs de la compréhension de l'écrit :   | 25 |
| 2.6.    | Les facteurs qui influencent sur la compréhension de l'écrit :                               | 26 |
| 2.6.1.  | Les composantes d'une situation de compréhension de l'écrit :                                | 26 |
| 2.6.2.  | La variable Lecteur :  | 27 |
| 2.6.3.  | La variable texte :  | 27 |
| 2.6.4.  | La variable contexte :   | 28 |
| 2.7.    | Les difficultés rencontrées par l'apprenant dans l'activité de la compréhension de l'écrit : | 28 |
| 2.8.    | Les difficultés rencontrées par l'apprenant dans l'activité de la compréhension de l'écrit : | 29 |
| 2.9.    | L'iconotexte : coprésence de l'image et texte :  | 30 |
| 2.9.1.  | La définition du concept « iconotexte » :  | 30 |
| 2.9.2.  | La coprésence de l'image et du texte :   | 31 |
|         | <b>Conclusion :</b>  | 31 |
|         | <b>Chapitre 03 : Méthodologie de recherche</b>   | 34 |
| 3.1.    | Introduction :   | 34 |
| 3.2.    | Objectifs et hypothèses :  | 34 |
| 3.3.    | Description du public :  | 34 |
| 3.4.    | Procédés pratiques :   | 35 |
| 3.4.1.  | La première activité expérimentale :   | 35 |
| 3.4.2.  | Présentation de l'activité 01 :  | 35 |
| 3.4.3.  | Description de l'expérimentation :   | 36 |
| 3.4.4.  | Présentation de l'activité 02 :  | 36 |
| 3.4.5.  | Description de la deuxième activité :  | 41 |
|         | <b>Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats</b>                                 | 44 |
| 4.1.    | Introduction :   | 44 |
| 4.2.    | 1. Analyse et interprétation des résultats de la première activité :                         | 44 |
| 4.2.1.  | Question n° 1 :  | 44 |
| 4.2.2.  | Analyse et interprétation des résultats  | 44 |
| 4.2.3.  | Question n°2 :   | 45 |
| 4.2.4.  | Analyse et interprétation des résultats :  | 46 |
| 4.2.5.  | Question n°03 :  | 46 |
| 4.2.6.  | Analyse et interprétation des résultats :  | 47 |
| 4.2.7.  | Question n°04 :  | 47 |
| 4.2.8.  | Analyse et interprétation des résultats :  | 47 |
| 4.2.9.  | Question n°05 :  | 48 |
| 4.2.10. | Analyse et interprétation des résultats :  | 48 |
| 4.2.11. | Question n° 06 :   | 49 |
| 4.2.12. | Analyse et interprétation des résultats :  | 49 |

|         |   |    |
|---------|---|----|
| 4.2.13. | Question n° 07 :  | 49 |
| 4.2.14. | Analyse et interprétation des résultats :                         | 50 |
| 4.2.15. | Analyse et interprétation des résultats de la deuxième activité : | 52 |
| 4.2.16. | Exercice n°01 :   | 52 |
| 4.2.17. | Analyse et interprétation du premier exercice :                   | 52 |
| 4.2.18. | Analyse et interprétation du deuxième exercice :                  | 53 |
| 4.2.19. | Exercice n°02 :   | 53 |
| 4.2.20. | Exercice n°03 :   | 54 |
| 4.2.21. | Les moyennes des résultats obtenus des deux groupes :             | 56 |
| 4.3.    | Résultats généraux :  | 56 |
|         | <b>synthèse générale :</b>  | 57 |
|         | <b>Conclusion générale :</b>                                      | 59 |
|         | <b>Références bibliographiques :</b> 62 <b>Annexes :</b> 65       |    |

## Résumé

L'image présente une source d'une grande motivation et de plaisir dans l'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elle permet de modifier le rythme d'un cours et susciter l'intérêt des apprenants en rendant les apprentissages plus attrayants et plus motivants. Elle constitue un outil très puissant dans la réalisation des activités d'apprentissages, spécialement l'activité de la compréhension de l'écrit, où elle capte et fixe l'attention de l'apprenant.

L'image est beaucoup sollicitée par les enseignants pour travailler la compréhension des textes écrits parce qu'elle est utilisée pour assurer un haut niveau d'accès aux sens des textes et le bon déroulement des cours.

### Mots clés :

L'image, la compréhension de l'écrit, motivation, attention, apprenant, enseignant

## Abstract

The image presents a source of great motivation and pleasure in learning of foreign language because it makes it possible to modify the rhythm of a course and arouse the interest of learners by making learning more attractive and more motivating. It is a very powerful tool in carrying out learning activities, especially the reading comprehension activity, where it captures and fixes the learner's attention.

The image is used a lot by teachers to work on the comprehension of written texts because it is used to ensure a high level of access to the meaning of texts and a smooth course of lessons.

### Keywords

The image, reading comprehension, motivating, attention, learner, teacher

## ملخص

تقدم الصورة مصدرا للتحفيز و المتعة في تعلم لغة أجنبية لأنها تتيح تعديل مسار الدرس، وإثارة اهتمام المتعلمين بجعل التعلم أكثر جاذبية و تحفيزا.

إنها أداة قوية في انجاز النشاطات التعليمية، خاصة نشاط فهم المحتويات الكتابية، حيث تلتقط و تثبت انتباه المتعلم.

يتم استخدام الصورة كثيرا من قبل المتعلمين للعمل على استيعاب النصوص المكتوبة، كونها تستخدم لضمان مستوى عال لفهم معاني المحتويات الكتابية و ضمان مسار سلس للدروس.

### الكلمات المفتاحية

الصورة، الفهم الكتابي، التحفيز، الانتباه، المتعلم، المعلم